



# PERLAS Y CUEVAS

75 PTS.

685

MANACOR — 29 AGOSTO 1987



DIRECTOR: RAFAEL FERRER MASSANET

## LA CABEZA DE UNA IMAGEN DECAPITADA EN 1936, Y RECOGIDA POR EL CONDE ROSSI, DEVUELTA A PORTO CRISTO



PERTENECE A LA IMAGEN DE S. VICENTE DE PAUL, QUE ESTABA EN EL ORATORIO DEL CONVENTO DE LA CARIDAD

EL "DIARIO" DE UNA MONJA CONFIRMA LA DECAPITACION



EUGEN PROKOP

LOS NUEVOS SUELDOS MUNICIPALES

JAIME DE JUAN Jr. CUENTA LOS EXITOS DE "CLEO'S"

LOCALIZADO EN L'AVEN DE MARZAL EL BOTE EN EL QUE MARTEL DESCUBRIO EL LAGO

FIESTA EN CALAS DE MALLORCA



## CORREOS UN SERVICIO EJEMPLAR

DECLARACIONES DEL JEFE LOCAL, JOSE GINER REVERTE

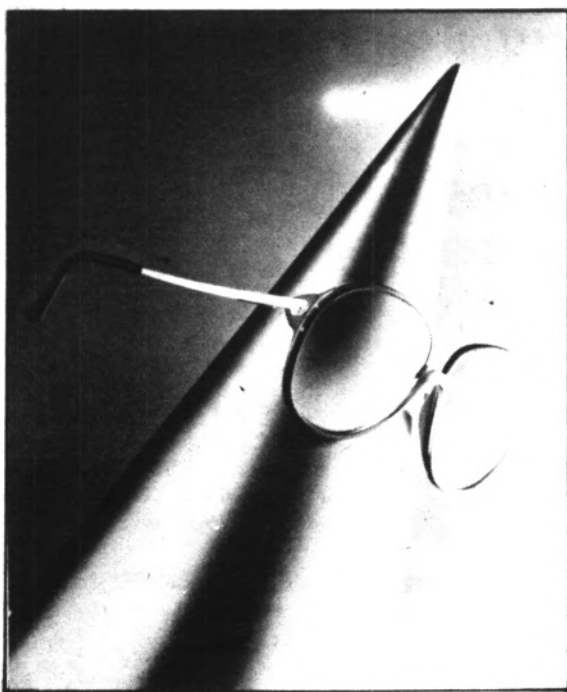
EN BREVES DIAS ABRIRA LA NUEVA CAJA POSTAL







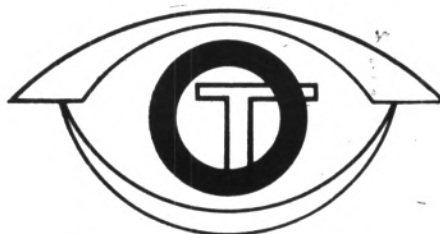
**JOYAS Y PERLAS**



**La gafa.**  
CON TITANIO

**VIENNA** *Line*  
PARIS ROMA LONDON VIEN

**CADA DIA LUCHAMOS  
PARA QUE SE "VEA  
MAS CLARO" Y  
DURANTE MAS TIEMPO**



**TUGORES**  
**OPTICO** **DIPLOMADO**

Calle Conquistador 8 (Pou Fondo)

Tel. 55 23 72 \* **MANACOR** (Balears)

José Giner Reverte, jefe de la oficina local

# Correos y telégrafos

## Un servicio que funciona bien

Si existe en Manacor un servicio público ejemplar, este es el de Correos y Telecomunicación. No nos duelen prendas a la hora de afirmarnos en la insólita calificación, aún en una época donde hacer uso de según que servicios públicos deja de ser una aventura para convertirse en una vejación. En Correos y Telégrafos, evidentemente, es otra cosa; es toda una lección de seriedad, eficacia y cortesía.

### CATORCE NOMBRES PARA EL SERVICIO

— ¿Qué cuantos son ustedes en la Oficina de Manacor? le preguntamos a José Giner Reverte, que es el jefe.

— Somos catorce; diez carteros, dos oficiales, un jefe adjunto y yo mismo.

— Usted ya lleva en esta tierra.

— Veinte años en Manacor. Primero en Telégrafos y después, cuando se unificaron las Oficinas de Telégrafos y Correos, como Jefe de la Oficina.

— Usted es de Lorca, creo recordar.

— Sí. Nací en Lorca, soy murciano, pero desde los cinco años vivo en Mallorca.

### «FALTAN UNO O DOS CARTEROS»

— Hablemos de los carteros, si le parece.

— Tenemos diez, ahora mismo, pero nos faltan uno o dos, porque algún distrito está supercargado. El de Sa Torre, por ejemplo, que abarca hasta Es Serralt.

— ¿En cuantos distritos dividen el casco urbano?

— Manacor está dividido en ocho distritos o barrios, y cada uno tiene su cartero.

— ¿Y que pasa con los dos carteros que sobran, pues usted dijo que son diez?

— Tenemos ocho carteros de calle, uno para servicio

interior de Oficina (venta de sellos, entrega de paquetes, etc) y otro para reparto de correspondencia urgente, servicio de giros, apartados, etc.

— ¿Cuántos kilómetros de vía pública —calles, plazas, avenidas— tiene ahora Manacor?

— Según datos municipales del 24 de agosto, Manacor tiene 95 kilómetros de vía urbana.

### 2.000.000 de cartas se reparten anualmente en Manacor

— Denos una opinión sobre su plantilla de carteros.

— Tenemos una plantilla extraordinaria, que cumple muy bien con su obligación. Creo poder decir que no existe demora alguna en cualquier tipo de servicio que tengan encomendado.

— Tenemos que publicar sus nombres, ¿no le parece?

— Por supuesto: SERAFIN LLITERAS MOREY.

JUAN RIERA LLITERAS.

RAMON GALMES BINIMELIS.

SEBASTIAN SALAS HERNANDEZ.

CECILIO CABANILLAS HABA.

DOMINGO HIDALGO ORTEGA.

JUAN FULLANA  
MONJO.  
LORENZO JUAN  
RAMIS.  
JUAN SERVERA MAS-  
SANET.  
EMILIO ARANO  
GOMIS.

— ¿Cómo se hace un cartero?

— Resulta difícilillo. En las oposiciones que actualmente se celebran en Madrid, para unas mil plazas, concurren unos cien mil opositores.

— ¿Y que debe saber, además, un cartero?

— Se exige bachillerato elemental y carnet de moto. Luego, exámenes de geografía, legislación, etc.

— Y siete horas diarias de trabajo.

— En efecto. Y, cada tres sábados, dos de descanso.

— ¿Completamos la lista del personal de nuestra Oficina?

— CATALINA QUETGLAS ABARCA y ANTONIO RIUTORT RIERA, oficiales, y PEDRO A. FERNANDEZ VICENTE, jefe adjunto.

— Y JOSE GINER REVERTE, jefe de todo eso.

— Que remedio...

### EL SERVICIO DE CORREOS, EN CIFRAS

Las últimas estadísticas globales del servicio de Correos son las correspondientes al pasado 1986. Ofrecemos las cifras pertenecientes a la Oficina, que estimamos harto significativas para calibrar la importancia de nuestro movimiento postal:

— Correspondencia ordinaria nacida en Manacor (cartas, postales, impresos) durante 1986: 1.720.000.

— Correspondencia ordinaria distribuida en Manacor: 2.000.000.

— Giros postales nacidos en Manacor: 24.700.

— Id. urgentes: 2.680.

— Giros postales distribuidos en Manacor: 18.200.

— Reembolsos nacidos en Manacor: 9.490.

— Reembolsos distribuidos en Manacor: 56.220.

— Telegramas nacidos en Manacor: 4.747.

— Telegramas distribuidos en Manacor: 6.010.

### EL SERVICIO PERMANENTE DE TELEGRAMAS

Le hemos apuntado al señor Giner Reverte que existe cierto servicio que al parecer no acaba de prestarse a satisfacción de todos. Porque, ¿como poner un telegrama cuando la Oficina está cerrada?

### La Caja Postal podría estrenar nuevo local el próximo setiembre

— Muy fácil; cuando la Oficina ha agotado su horario de cara al público, existe un servicio de telegrama por teléfono. Se llama al número 22.00.00 y se da el texto que quiera telegrafarse. Luego, al cabo de unos días, se envía al remitente un recibo, mediante repartidor, para que lo abone desde su mismo domicilio.

### EL LOCAL, TODAVIA SIRVE, AUNQUE VAYA DETERIORANDOSE

— Hace unos once años que se inauguró el local que actualmente ocupan Correos, Telégrafos y Caja Postal, esquina Nueva y Bajo Riera. ¿Vale, todavía, este local?

— Sí, todavía sirve, aunque irá quedando pequeño a no largo plazo. Que se está deteriorando un poco, salta a la vista. Pero la cosa no es grave todavía.

— ¿De que parque móvil disponen ustedes?

— Una furgoneta y siete motos.

— ¿Y... cuanto venden ustedes, en sellos, durante el año?

— El año último se vendió por importe de unos ocho millones de pesetas. Tiene que tenerse en cuenta que los estancos se surten directamente de Tabacalera, sin que Correos intervenga en esta distribución.

### LA CAJA POSTAL EN VISPERAS DE ESTRENO DE LOCAL

— ¿Para cuando el estreno del nuevo edificio de la Caja Postal?

— Espero que se inaugure en muy breve plazo, incluso se dice si a primeros de setiembre. La obra está totalmente terminada.

### Hay diez carteros, pero se necesitan dos más

— Hay que decir, por si alguien no se ha enterado aun, que la Caja Postal adquirió el año último parte del local que fuera «Bar España», —«La Reforma»— precisamente aquella que



forma esquina entre Bosch y Peral, lugar ciertamente privilegiado, en el centro comercial de la ciudad, por el que se pagaron... ¿cuánto se pagó por este local?

— Treinta y cinco millones de pesetas.

— ¿Quién cuidó de la obra?

— Construcciones Mayol, con un presupuesto que oscila sobre los veintitres millones.

— Al desligarse, la Caja Postal, del local en que vienen trabajando hasta ahora, habrá de dársele otro jefe.

— Sí: ha sido nombrado Juan Alonso Buendía Sánchez, que no es nuevo en Manacor, ya que hace seis o

siete años estuvo tres meses trabajando en nuestra Oficina.

— ¿Qué pasivo tiene, ahora mismo, la Caja Postal de Manacor?

— Unos 25.000.000.

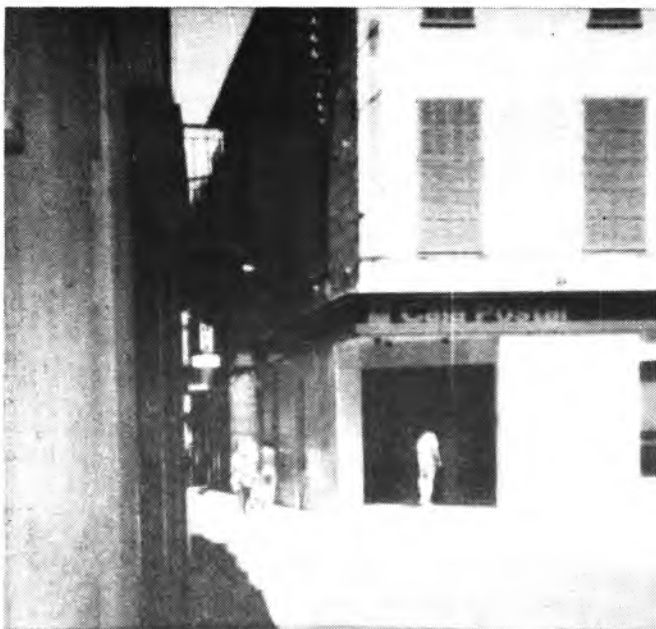
— ¿Sus principales clientes?

— Profesores, becarios, Policía Nacional, Guardia Civil, estudiantes...

— ¿Qué supone, exactamente, este nuevo local de la Caja Postal?

— No hace sino corroborar su expansión, la importancia que ha adquirido en los últimos años, hasta ponerse en evidencia la necesidad de dotarla de oficina exclusiva.

H.H.





# EL CONDE ROSSI Y LOS DRAGONES DE LA MUERTE

SEGUN  
ENRIQUE MORA

UN SERIAL DE  
RAFAEL FERRER MASSANET

En la primera entrega de este nuevo serial sobre el Conde Rossi y los Dragones de la Muerte, que apareció en «Perlas y Cuevas» el pasado 11 de abril y tuvo que interrumpirse por exceso de original, centrábamos nuestro trabajo en el testimonio de Enrique Mora, que vivió muy próximo al controvertido italiano durante su aventura española. Enrique Mora vino a Manacor con los Dragones y el mismo Rossi en la madrugada del 29 ó 30 de agosto del 36, no recuerda con exactitud el día.

allí bajo a la playa y comenzó una inspección callejera, llegando hasta el Parapeto de la Muerte y las posiciones de Casa Servera. Luego estuvo en la iglesia, que había sufrido graves daños. Los retablos habían sido incendiados, profanados los ornamentos, y libros litúrgicos, y en las bóvedas aparecían algunos boquetes causados por las bombas. Tres imágenes habían sido decapitadas.

— ¿Y que pasó en la iglesia?  
— La iglesia tenía dos cuerpos muy diferenciados;

el antiguo, una pequeña capilla del siglo pasado, y el nuevo, mitad casi del templo actual. Próxima a la confluencia de ambas naves se abrió un pequeño portal, junto al que había un montón de escombros. Rossi se detuvo junto a él y se agachó, sacando de entre los cascotes la cabeza de una imagen que no supimos reconocer.

— En el templo de Porto Cristo fueron decapitadas la imagen titular de la Virgen del Carmen, la de San José y la de San Tarcisio.

— La cabeza que Rossi encontró no pertenecía a ninguna de estas imágenes, así que Rossi me la entregó diciéndome: — «Portola a la máquina». La «máquina» es el coche, ¿sabes? Yo era su chófer y obedecí: recogí la cabeza y la llevé al coche, pero Rossi se olvidó de ella y no volvió a mencionármela jamás.

— ¿Y que hizo usted con la cabeza, don Enrique?

— Me la llevé a casa: Rossi había dicho, cuando la tenía en sus manos, que era un trofeo de guerra, pero no volvió a interesarse por ella.

— ¿Y la conserva usted, todavía?

— Sí. Jamás me he separado de ella. Incluso la en-

cargué una pequeña peana para conservarla sin más rozaduras, que bastante deteriorada está. Parece ser que no solo decapitaron la imagen, sino que, con un machete, intentaron partir la cabeza en dos.

— ¿Sería posible fotografiar esta cabeza?

— No tengo ningún inconveniente: el próximo día que sigamos esta charla, traes una cámara de fotografía y yo llevo la cabeza del santo...

\*\*\*\*\*

A la semana siguiente acudí a la cita de Enrique Mora con evidente curiosidad. Fuimos a Palma con Alfonso Puerto, y una hora antes de la convenida ya estábamos en el Bar Niza, lugar habitual de los primeros encuentros. Puntual, con precisión de viejo batidor, la figura de Enrique Mora se perfiló tras las cristalerías del café, a contraluz del sol de las Avenidas. En la mano, una bolsa de plástico con un bulto. Le dije a Alfonso, sin apenas moverme:

— La trae, la trae... Aquí se arma una, Anfós!

Enrique Mora puso la abultada bolsa de «Continente» sobre la mesa del

bar y pedimos café. Ardía en curiosidad, en deseos de ver aquella cabeza de santo, aunque no sabía cual, que me decía don Enrique si sería San Ignacio, que a él y a quienes la habían visto les parecía que sí lo era por la tonsura. Pero, ¿qué haría una imagen de San Ignacio —con todos los respetos— en un Porto Cristo tan poco jesuítico?

No apartaba los ojos de la bolsa, que en mi impaciencia parecía ver oscilar, ver temblar como si respirara. El cuco y querido Dragón pareció adivinarlo:

— No la saquemos ahora: te la llevas y haces lo que quieras. Tuya es; yo ya la he tenido cincuenta años en mi casa. Te la regalo, se la regalo a «Perlas y Cuevas».

Protesté por una elemental educación, seguí con la entrevista y en cuanto pude me metí en el coche, abrí la bolsa y saqué la cabeza. Alfonso se la quedó mirando y movió la suya de izquierda a derecha:

— A mi «me sona» esta cara, pero no se de que santo es. Consultamos las viejas fotos de las tres imágenes decapitadas en el templo de Porto Cristo:

— De San Tarcisio no lo es, que San Tarcisio era un niño y este es un señor

mayor. San José tampoco, porque no lo pintan calvo.

— ¿Y la Virgen?

— Que va! la Virgen no lleva barba.

Tuve la cabeza quince días en casa hasta que mi mujer me dió el ultimatum:

— O quitas esto de la mesa o...

Tenía toda la razón. Como siempre, claro. Entonces fue cuando llamé al párroco de Porto Cristo y le conté la aventura. Don Pep estaba en mi casa a los quince minutos: su conocimiento del oficio quedó más que demostrado:

— Esta cabeza... esta cara a mí me parece la de San Vicente de Paul.

No habíamos caído: las Monjas de la Caridad, cuyo convento en Porto Cristo fue también saqueado en agosto del 36, tendrían la imagen de su fundador. Habría que preguntarlo, mejor dicho, habría que preguntarle a los más viejos del lugar si recordaban esta cabeza, esta cara. Y para eso se la llevó a Porto Cristo.

Mossèn Josep Caldentey, con esta aparente indiferencia de los eclesiásticos de la vieja escuela, puso la cabeza en la sacristía y dejó que opinaran los demás, pero nadie supo de que se trataba. La evidencia tardó



LA CABEZA DE UN SANTO

— Lo que recuerdo muy bien, como si fuera ahora mismo, es aquel mediodía del 4 de setiembre, pocas horas después que las tropas de Bayo reembarcaran hacia Barcelona y Valencia. Llevé a Rossi hasta Porto Cristo, donde se vivían horas de auténtica euforia.

— ¿Con Los Dragones de la Muerte?

— No: Los Dragones nacieron y se desvanecieron en la toma de Son Corp, en Son Servera. Quedaron diluídos en Falange, que los reabsorbió. No creo que se les viera solos más que en ocasión del desfile de la victoria, el 6 de setiembre, en Palma.

— ¿Qué hizo Rossi en Porto Cristo?

— Aquel mediodía se reunió con los mandos militares frente al «Marina», de



ocho días en llegar: en el Convento de la Caridad hay un pequeño archivo, y en él una libreta curiosamente caligrafiada por una monjita que vivió con «los rojos» la aventura del 36. El diario es taxativo:

«Al poner pie en esta bendita Casa —habla del retorno al Convento de Porto Cristo, el 10 de setiembre— quedamos espeluznadas, todo destruído por un cañonazo que desde el vapor Jaime I llegó a nuestro edificio abriendo un boquete al lado izquierdo del frontispicio, destruyendo empezando por la Capilla, refectorio, cocina y despensa, echando abajo tabiques y cuanto encontró el proyectil, que se encontró bajo un ropero en el cuarto de la escalera o sea en la última dependencia del medio edificio. Estaba hecho un montón de ruinas. En la Capilla no encontramos el Sto. Cristo grande NI LA IMAGEN DE SAN VICENTE, luego supimos que Rossi recogió los trozos del Cristo y de S. Vicente AL QUE LE FALTA LA CABEZA, y todo malparado y se lo llevó a Manacor donde fueron recibidos con mucha veneración, siendo dichas imágenes depositadas en la sociedad del Rosario».

Por si no fuera suficiente este dato, en el Libro de Inventarios del mismo Convento, puede leerse en la relación correspondiente a 1932:

«1 Estatua: San Vicente. Nuevo».

Por el contrario, en el inventario de 1937, no figura esta Imagen de San Vicente, sino un cuadro de él. La imagen actual del Santo Fundador de las Hermanas de la Caridad fue regalada en 1947 —porque no la había— por un tal Clemente Canadell, según consta en el mismo Libro.

¿Qué mejor destino para esta cabeza del San Vicente de Paul de las Monjas de la Caridad que el mismo lugar de procedencia? Así que cogí el teléfono y le dije a mossèn Pep Caldentey, ecónomo de Porto Cristo:

— Le devuelvo la cabeza, mossèn, y que no se la vuelvan a quitar jamás.

R.F.M.

**MUY BREVE**

**AYUNTAMIENTO:  
OPERACION DE  
CREDITO**

El Ayuntamiento podría gestionar una operación de crédito bancario que le permitiera la rápida disposición de efectivo con que paliar su actual situación económica. Según el alcalde, este préstamo podría ser aprobado en brevísimo plazo.

**CENA DEL CLUB DE  
FUTBOL PORTO CRISTO**

Para el viernes 28, en Club de Futbol Porto Cristo tenía prevista una cena en «Aguamarina» para agradecer las colaboraciones recibidas en la velada benéfica celebrada hace dos meses.

**FIESTAS EN  
CALA MORLANDA**

Hoy y mañana celebra Cala Morlanda su fiesta popular, que comienza el sábado noche con una cena fría para los morlanders, para la que se cuenta con la aportación de la totalidad de familias residentes. El acto, habitualmente muy simpático, tiene como escenario el patio de la residencia de La Salle.

Para mañana domingo se han organizado diversos juegos infantiles: carreras, cucuñas, suelta de patos, etc. Los festejos están organizados por la Asociación de Vecinos, presidida por Luis Ladaria.

**DENEGACION DE OBRAS**

La Comisión de Gobierno, en su reunión del 21 de agosto, acordó por unanimidad denegar la solicitud presentada por D. Sebastián Riera Grimalt para la construcción de dos cobertizos agrícolas en la Carretera de Manacor a San Lorenzo.

**ARDEN 25 CUARTERADAS  
DE RASTROJO**

El lunes a primera hora de la tarde ardieron unas 25 cuarteradas de rastrojos en Son Sureda, teniendo que intervenir el Parque de Bomberos para dominar el fuego. No hubo desgracias personales.

**CENTRO DE RECURSOS  
PEDAGOGICOS**

El Ayuntamiento cederá al Ministerio de Educación y Ciencia un despacho y un aula para la creación de un Centro de Recursos Pedagógicos. También cederá otro despacho y las aulas que se precisen para la creación de un Centro de Educación de Adultos, estando Sebastián Riera Fullana encargado de facilitar dichos locales.

# LA ÚLTIMA SENSACION



# NORAY

**BODEGAS DEL LITORAL**

**Distribuidor exclusivo para Mallorca.**  
Gremio Carpinteros, 23 - Polígono Industrial  
«Son Castelló» Tel. 25 58 43/44/45  
Sucursal en Manacor, Cid Campeador,  
s/n - Tel. 55 02 19.



**BODEGAS  
TREVIN, s.a.**



**RESERVAS DE  
BILLETES DE AVION  
BILLETES DE BARCO  
VUELOS CHARTER**

**EUROPA  
TOURS**

Su agencia de viajes.

C/ Mar - Telf.: 571061  
PORTO CRISTO  
C/ Conquistador, 2 - Telf.: 555650  
MANACOR

**PERLAS  
Y CUEVAS**

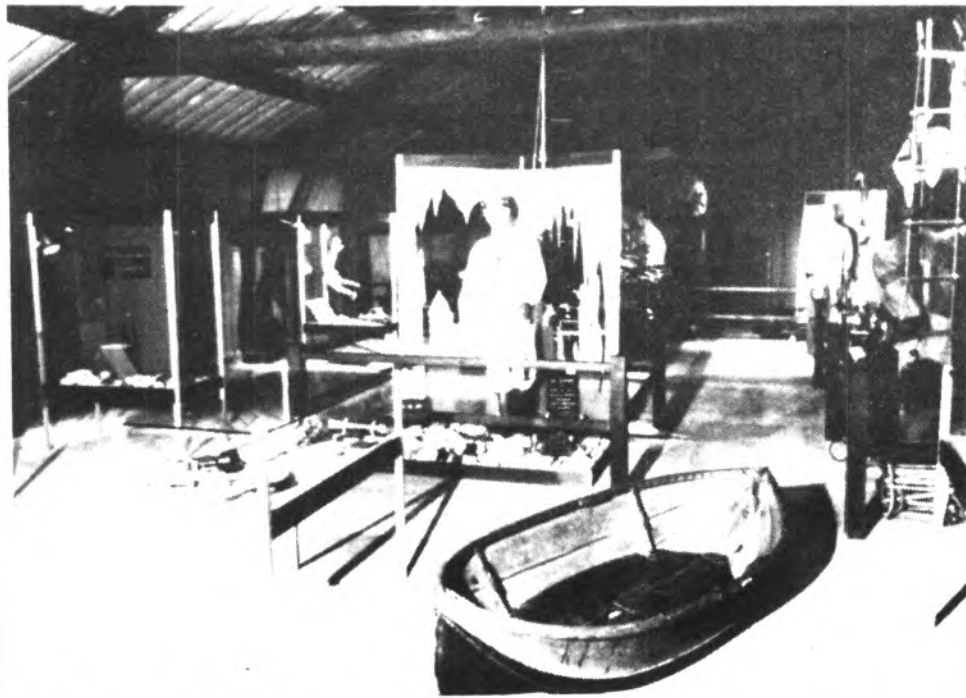
tel:  
**55-11-18**

**CAFETERIA-HAMBURGUESERIA**  
C/ MAR 5 (VIA PORTUGAL)  
MANACOR

TELF: 555222



## Localizado el l'Aven de Marzal el bote en que Martel descubrió el lago de las Cuevas del Drach



En l'Aven de Marzal, de Georges de L'Ardeche, Francia, ha sido localizado el bote «Berthon» con el que Carlos Martel descubriera el famoso lago que hoy lleva su nombre, en las Cuevas del Drach.

El propio Martel escribía en su memoria de la expedición mallorquina: «A las nueve de la mañana del jueves 10 de setiembre (1896), dos botes de tela, (un Osgood y un Berthon) turbaron por primera vez el espejo tranquilo del lago... No conozco estanque subterráneo mayor... Su longitud, medida con un decámetro alcanza 177 metros... su anchura media es de 30 metros, y su profundidad, variable entre 5 y 8, llega a 9 en el punto más hondo».

Ahora, el «Berthon» se expone en el «Musée du monde souterrain» instalado junto a la entrada de la sima-gruta de Marzal, cuya fotografía reproducimos. Este bote, de apenas dos metros de eslora, fue el más utilizado de los dos que trajo Martel, y con él recorrió también por vez primera el Canal y otras galerías, según quedó consignado en la memoria inserta en el anuario del «Club Alpino Francés».

## Constituida la nueva Junta de la Fundación Pública del Teatro Municipal

El pasado miércoles quedó constituida la nueva junta de la Fundación Pública del Teatro Municipal. Estos son sus componentes:

— Presidente: Jaume Lluís Bibiloni.

— Vicepresidente: Sebastià Riera Fullana.

— Representante de las Agrupaciones Teatrales: Pep López Estelrich.

— Representante de las Agrupaciones Folklóricas: Margarita Prohens Riera.

— Representante de las Asociaciones de la Tercera Edad: Tomeu Nicolau Femenías.

— Representante de las Asociaciones de Padres: María Dolores Oliver Miró.

— Representante del Cine Club: Llorenç Femenías Binimelis.

— Representante de las Agrupaciones Musicales: Martín Sáez Madrona.

— Representante de los grupos «d'Esplai»: Bárbara Fullana Oliver.

— Representantes de Asociaciones de vecinos y núcleos de población: Jaume Brunet Gomila (Porto Cristo), Gabriel Riera Gomila (Son Macià), Montse Grimalt (Manacor).

— Representantes de los partidos políticos: Marcos Juaneda (CDS), Tomeu Mascaró (AP), Jaume Darder (UM), Lidia Salom (PSOE), Tomeu Ferrer

(CDI).

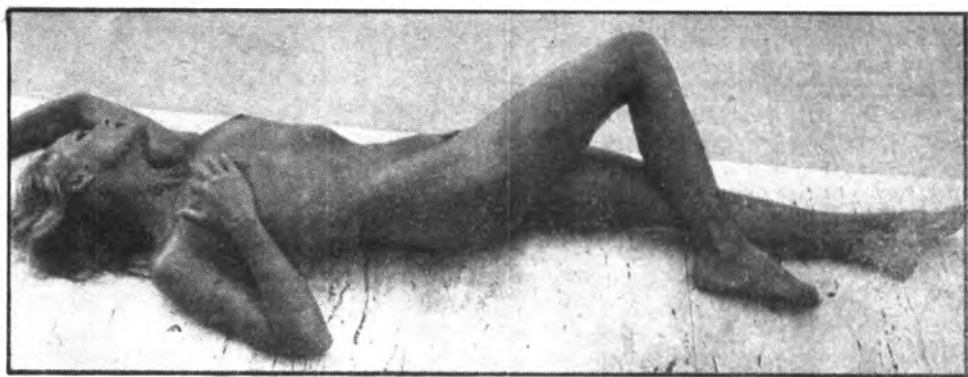
— Representantes elegidos directamente por la Comisión de Cultura: Tomeu Amengual, Toni Ferrer Ferrer, Toni Riera Gordiola y Guillem Sansó Tur.

Acto seguido, y a propuesta de la Comisión de Cultura, se eligieron los componentes de la Comisión Permanente de la Fundación quedando de la siguiente manera:

— Presidente: Sebastià Riera Fullana.

— Secretario: Juan Servera Cabrer.

— Vocales: Pep López, Margarita Prohens, Tomeu Amengual y Toni Riera Gordiola.



## TE ESPERAMOS EN CALA MILLOR

### NUNCA TE ABURRIRAS TOMANDO UNA COPA

## WYSKERIA CLUB

# S I



# y

# Aire

C/ SON XERUBI  
 TELF: 585215  
 CALA MILLOR



## SES FRAGATES

Galeria d'art

Avda. Ingeniero ANTONIO GARAU.  
 Tels: 58-52-80 y 56-78-47.  
 CALA BONA — SON SERVERA.

— O —

# HERMANDAD PICTORICA

## Angel y Vicente

# P. RODRIGO

— O —

Horari: de 11 á 13 h. i de 18'30 a 22 h.

CAFETERIA-HAMBURGUESERIA  
 C/ MAR 5 (VIA PORTUGAL)  
 MANACOR

riangle



# 703.633.245 pesetas, presupuesto municipal para 1987.

Aprobado el 20 de agosto con los votos en contra de A.P.  
 «La baja de más de 200.000.000 —dice el alcalde— obedece al intento de hacer viable el mismo Presupuesto».

— «La baja de más de doscientos millones con respeto al Presupuesto de 1986, ha manifestado el alcalde Jaume Llull a esta revista, obedece al intento de hacer viable el mismo Presupuesto». Este, en opinión de la mayoría municipal, es el camino para salir de los problemas económicos en que se halla hoy el Ayuntamiento, cuya Caja, días atrás —se asegura en medios bien informados— no sobrepasaba en mucho las 300.000 (trescientas mil) pesetas.

El Presupuesto fue aprobado por un total de 703.633.245 ptas. frente a las 906.910.775 del año anterior. Este es el Acta del pleno extraordinario del 20 de agosto, cuya entrada en materia se inició con la intervención «del Sr. Barrull Badía, Presidente de la Comisión Informativa de Hacienda, explicando los criterios tenidos en cuenta para la confección de este Presupuesto General.

El Sr. Homar Sureda (AP) dice que por el resultado de las elecciones y por la asistencia de los miembros de su grupo en las Comisiones, quieren ser neutrales y no votar en contra sin más por no ser esta su forma de hacer oposición. Después analiza razones de fondo y de forma que perjudican este Presupuesto General. En cuanto a la forma, dice que no se ha confeccionado con normalidad sino casi con premeditación y nocturnidad, y que los de su grupo político se quejan de que no han sido avisados ni consultados sobre la confección de este Presupuesto. En cuanto al fondo, manifiesta estar de acuerdo en que se han seguido unas directrices, pero no están de acuerdo con la distribución de las partidas. Indica que en presupuestos anteriores su grupo fue ambicioso y pretendían conseguir el máximo número de subvenciones y que, si ahora hubieran mantenido conversaciones los de la actual Comisión de Hacienda con determinadas Consellerías, también habrían conseguido más subvenciones beneficiosas para el presente Presupuesto. Señala además que su grupo votará en contra si no se incluyen en el Presupuesto dos puntos: la realización de obras en la Avenida E. Hugo Heusch, y la introducción de una partida para asfaltado de calles de Manacor. Termina diciendo que, en cuanto al primer punto, en un primitivo anteproyecto de presupuesto se incluía el asfaltado de la Avenida Hugo Heusch, que ahora se ha suprimido sin más, lo cual es una incongruencia toda vez que existe un acuerdo plenario de incluir partida presupuestaria para realizar estas obras; y que, en cuanto al segundo punto, mientras exista un solo bache en Manacor nadie se puede permitir el lujo de no dedicar una partida del Presupuesto a asfaltado de calles.

A todo ello contesta el Sr. Barrull que han mantenido conversaciones con el MOPU para que todo lo que se refiere a carreteras en este término municipal sea por cuenta de dicho Ministerio, siendo éste el motivo por el que no se incluyó en el Presupuesto General el asfaltado y acabado de la Avenida E. Hugo Heusch en espera de terminar las conversaciones con representantes del MOPU. Añade que pretenden confeccionar el Presupuesto General del próximo año de forma inmediata, a fin de que pueda entrar en vigor el primero de enero próximo, y que en el Presupuesto de

1988 quedará incluida la Partida relativa a la obra de la citada Avenida sino se ha llegado a un acuerdo con el citado Ministerio.

El Sr. Homar insiste en la existencia de un acuerdo del Ayuntamiento Pleno de incluir la realización de dicha obra en el Presupuesto General de 1987, y que, mientras el Ayuntamiento Pleno no revoque dicho acuerdo, debe cumplimentarse. Después se refiere una vez más al asfaltado de calles de Manacor, así como a lo consignado para el servicio de abastecimiento y saneamiento de agua, y a la distribución de los gastos de representación de los miembros de la Corporación que le parece excesiva.

Contesta el Sr. Barrull Badía que dicho acuerdo puede revocarse y que un presupuesto puede modificarse cuantas veces sea conveniente; que, si se presenta hoy el proyecto de Presupuesto al Pleno de la Corporación, es por considerar urgente aprobarlo cuanto antes debido a lo avanzado del año. Añade que las modificaciones introducidas a partir del anteproyecto de Presupuesto son mínimas; que en cuanto a errores de forma ya se ha dejado sobre la mesa lo relativo a gastos de representación. En lo referente al asfaltado, considera más importante acabar el volumen de obra acumulado sin ejecutar que añadir nuevas obras de asfaltado con lo que se hincharía inútilmente el Presupuesto General. Respecto al servicio de abastecimiento y saneamiento de agua dice que prefieren dejarlo todo resuelto en el presente año a fin de que no tenga que incluirse en el Presupuesto de 1988.

El Ilmo. Ayuntamiento Pleno acuerda por doce votos a favor y ocho votos en contra (AP) aprobar el Presupuesto General para el ejercicio de 1987 que abarca el Presupuesto de la propia Entidad y el del organismo autónomo «Fundación Pública del Teatro Municipal», cuyos resúmenes por capítulos son como siguen:

## PRESUPUESTO DE LA ENTIDAD

**INGRESOS:**

**A) OPERACIONES CORRIENTES:**

1. Impuestos directos.....	211.963.648 ptas.
2. Impuestos indirectos.....	37.000.300 ptas.
3. Tasas y otros ingresos.....	227.950.400 ptas.
4. Transferencias corrientes.....	202.417.797 ptas.
5. Ingresos patrimoniales.....	24.100.000 ptas.

**B) OPERACIONES DE CAPITAL:**

6. Enajenación de inversiones reales.....	100 ptas.
8. Variación de activos financieros.....	100.000 ptas.
9. Variación de pasivos financieros.....	101.000 ptas.

**TOTAL INGRESOS.....** 703.633.245 ptas.

**GASTOS:**

**A) OPERACIONES CORRIENTES:**

1. Remuneraciones del personal.....	278.988.335 ptas.
2. Compra de bienes corrientes y de servicios.....	256.292.100 ptas.
3. Intereses.....	5.800.000 ptas.
4. Transferencias corrientes.....	38.940.000 ptas.

**B) OPERACIONES DE CAPITAL:**

6. Inversiones reales.....	113.412.810 ptas.
7. Transferencias de capital.....	4.000.000 ptas.
8. Variación de activos financieros.....	100.000 ptas.
9. Variación de pasivos financieros.....	6.100.000 ptas.

**TOTAL GASTOS.....** 703.633.245 ptas.

## PRESUPUESTO DE LA FUNDACION PUBLICA DEL TEATRO MUNICIPAL

**INGRESOS:**

**A) OPERACIONES CORRIENTES:**

5. Ingresos patrimoniales.....	4.750.000 ptas.
--------------------------------	-----------------

**B) OPERACIONES DE CAPITAL:**

7. Transferencias de capital.....	4.000.000 ptas.
-----------------------------------	-----------------

**TOTAL INGRESOS.....** 8.750.000 ptas.

**GASTOS:**

**A) OPERACIONES CORRIENTES:**

1. Remuneraciones del personal.....	2.500.000 ptas.
2. Compra de bienes corrientes y de servicios.....	1.650.000 ptas.
4. Transferencias corrientes.....	4.600.000 ptas.

**TOTAL GASTOS.....** 8.750.000 ptas.



### ESTACION DEPURADORA PORTO CRISTO - S'ILLOT

Comenzó el acopio de materiales para la construcción de la Estación Depuradora de aguas que ha de construirse en terrenos de Sa Gruta, para el servicio de Porto Cristo y S'Illot. Mientras duren las obras, las aguas residuales de S'Illot serán conectadas a la red de depuración de Sa Coma (Sant Llorenç), cuya estación se halla frente al Auto Safari.

Una comisión municipal presidida por el alcalde Jaume Llull estuvo el martes de esta semana en el

Ayuntamiento de Sant Llorenç, conviniendo con el alcalde Bartolomé Rosselló la utilización de dicha depuradora, aun con carácter de absoluta provisionalidad.

### «PERLAS MANACOR» ABRE EN EL POLIGONO

El personal de Perlas Manacor, S.A. que estos días está apurando el final de sus vacaciones, ha sido informado de que la reanudación del trabajo se hará en el nuevo edificio del Polígono Industrial. De esta manera, de no surgir contraorden, el próximo martes podría comenzar oficialmente la actividad industrial en el Polígono.

## Los nuevos sueldos municipales al próximo pleno

En el pleno ordinario de setiembre, previsto para el próximo martes, serán propuestos los nuevos sueldos de la corporación municipal que, en última instancia, fueron retirados del pleno extraordinario del 20 de agosto. Los sueldos alcanzarán estas cuantías mensuales:

- Alcalde: 160.000.
- Presidentes Comisiones: 110.000.
- Delegados: 90.000.
- Jefe de oposición: 90.000.
- Concejales sin cargo: 30.000.

Según manifestación informal del alcalde Jaume Llull a esta revista, en la mañana del miércoles 26 se contaba con los votos precisos para la aprobación de los nuevos sueldos.

## Fiestas en Calas de Mallorca

Hoy sábado 29 comienzan las Fiestas Populares en Calas de Mallorca, que tienen patrocinio municipal —el siete por ciento más que el año anterior— y organiza la Asociación de Propietarios, que se reunirá el lunes 7 de setiembre en cena con ticket a 4.000 pesetas, a celebrar en «Aubamar».

Como actos destacados, la elección de Miss Calas de

Mallorca, prevista en el Hotel América a partir de las nueve de la noche del sábado 5, y el desfile de carrozas programado para el domingo 6, desde las cinco de la tarde.

Al margen de la subvención municipal, existe otra aportación del Ayuntamiento, con una cuantía de 50.000 pesetas, exclusivamente para la elección de miss.

**CAFETERIA**

**SES ONES**



### EUROPA TOURS

Su agencia de viajes.

C/ Mar, 9 - Porto Cristo - Tel. 57 10 61



**RESERVAS DE BILLETES DE AVION BILLETES DE BARCO VUELOS CHARTER RESERVAS DE HOTEL VIAJES DE LUNA DE MIEL VIAJES DE ESTUDIOS**



# EUGEN PROKOP



## Sobre la posibilidad de que Prokop se quede a vivir en Mallorca

Y saltó la noticia. Lo que menos podía esperarme en esta apacible noche de agosto. Una brisa suavizó la canícula. Muy agradable todo. Por favor, no se impacienten, ya leerán, ya juzgarán.

Conocí a Eugen Prokop en una clase-estudio en Pollença invitado, como oyente, por mi excelente amigo y también violinista Jaime Piña. Se me antojó que el violín, en su enorme corpachón —Eugen es corpulento— era como un juguete, como de un par de tallas inferiores, y no. Se me antojó que con aquellos dedos pisaría varias cuerdas, y no. Se me antojó que al primer golpe de arco cedería puente, anima y caja, que lo hundiría, vamos; y no. Del violín salieron notas mágicas, temperamento, color, y por si fuera poco (olvidándose ambos de mí) una lección magistral de matices, delicados matices, técnicas, posiciones (casi nunca la fácil es la mejor). Quizá por estar sentado se me antojó todo a un nivel tan superior...

Eugen Prokop, en esta noche de IBEROTEL, es el mismo de siempre, pero sin violín, acompañado de su elegante esposa y de su prima Elena, también conocida de siempre.

Hablamos de mi reciente viaje a Cabrera, del sol, del mar, y de la navegación... y de las cuerdas de un barco de vela.

— Eugen, ¿sabes? a bordo no hay más cuerda que la del reloj; todo lo que por ahí llaman cuerdas tienen su nombre propio, o sea que, llamando a las cosas por su nombre, ¿cómo está la cuerda en Mallorca?

— En crisis. Las cuerdas necesitan el aire de Mallorca, pero debemos empezar por otra parte del problema. Las cuerdas —, como tú sabes— son la base de la música, sinfónica, de cámara, cuartetos, etc. Es condición «sine qua non» a solucionar desde los primeros años de la juventud. Ahí empieza el problema de buenos profesores, los primeros pasos de la introduc-

ción a la música. Empezar a los tres, cuatro o cinco años. Si quieres es como en deporte, lo importante en introducirse en el violín.

Deben mantener la reacción instintiva y no pensar en la dificultad del violín, que los movimientos sean instintivos, reflejos, sin pensar, sin dificultad. Con trabajo intensivo y regular, con disciplina, puedes aspirar a un nivel muy importante. Esto es lo que debemos hacer: Intentar ayudar a nuestros jóvenes de Mallorca y de las Baleares. No debemos parar frente a los sacrificios y debemos invitar a los profesores de alto nivel. También se debe salir

al exterior, hay demasiado local-patriotismo y poco interés.

— Eugen, con tu apasionamiento y con tu ímpetu, acabas de contestar a mi segunda pregunta. Vamos a por la tercera.

Avanti.

— Si te hiciesen el encargo de trazar un Plan para la enseñanza de la música en general, o de la cuerda en particular, ¿cuáles serían las directrices del Plan Prokop?

— Se puede hablar de varias etapas. En la primera se debe invitar a un instructor musical a todas las clases de todos los pueblos desde el primer año y en cada pueblo como asignatura obligada.

— ¿Te refieres a E.G.B.?

— Sí a los primeros años. En la segunda etapa una selección restringida de elementos que les guste la música y sus posibilidades. Dar en este momento a conocer la oportunidad de entrar a las clases de un profesor superior de una escuela de música de cámara con varios instrumentos; flauta, piano, clave, óboe, etc, que puedan dar a estos jóvenes la primera ocasión de ver el color sonoro de varios instrumentos. Después



vendrá la explosión de talentos en madera, viento, cuerda y nuestra obligación es dar a estos futuros talentos el amor por la música y la posibilidad de desarrollarlo. La tercera etapa es la del Conservatorio. Hay demasiado amateurismo y pienso que se debe invitar a profesionales de calidad para todas las etapas, evitar que aprendan con fallos técnicos, porque después hay muchas dificultades para corregir.

— Visto el Plan para sentencia. Dentro de la enseñanza, ¿qué opinas del método Suzuki?

— Es un muy buen sistema sólo para descubrir talentos. Después se debe aprender con la vieja escuela.

¿No es válido en las primeras etapas de tu Plan?

— El Suzuki es muy bueno para descubrir talentos, pero en las primeras etapas, es primordial conocer y aprender a amar la música, es otra idea más amplia.

Eugen da la apariencia de un cierto despiste cuando se le da a catar el vino, pero no. Mastica un poco de pan, lo huele, lo prueba y lo aprueba. Además el Chateaubriand —dice su espo-

sa— es su plato preferido. Un acierto que se aumenta a los postres con el preferido de ella: macedonia de frutas con kiwi. Una deliciosa cena sin duda.

— Tu eres uno de los puntales de los Festivales de Pollença y además el padre de la «Pollença Festival Strings» ¿qué más piensas ofrecer a Mallorca, si es que se te puede pedir más?

— Para el año que viene, como elemento nuevo del Festival queremos introducir la ópera bufa, la ópera breve de Mozart, Serva Padrona, etc. y la orquesta será aumentada a cuarenta y tres componentes. El año próximo empieza una nueva etapa del Festival con un número de conciertos que lo pondrá totalmente a nivel europeo.

— Pero en cuento a clases, asesorías, etc.

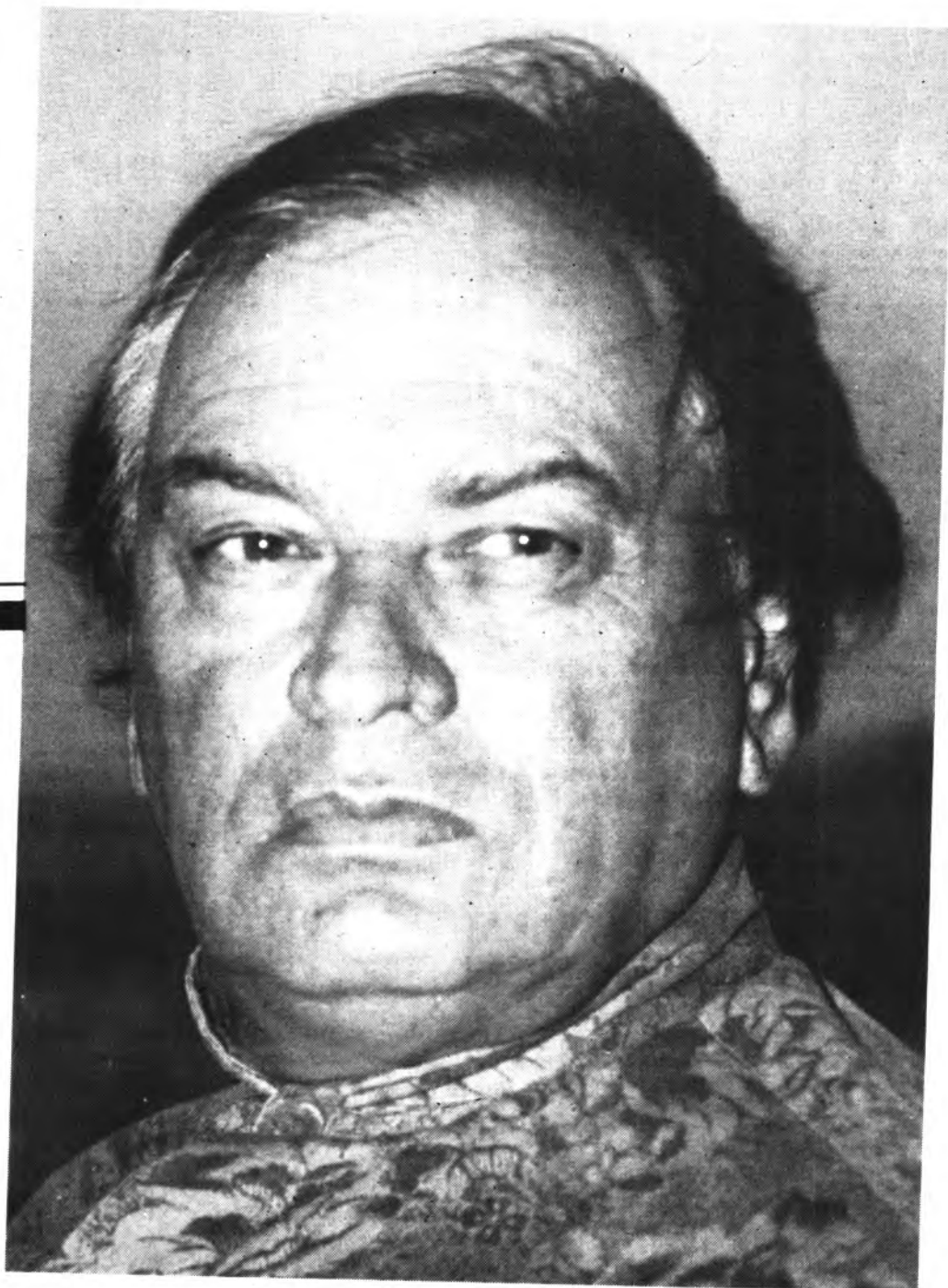
— Están los cursos internacionales de verano, como cada año y quiero decir que lógicamente está abierto a todos los mallorquines y que con el aumento de número de conciertos, es posible que deba venir a Mallorca. Estoy dispuesto a dar y ayudar al desarrollo «de facto» con mi experiencia...

— ¿De quién depende eso?





# EN KOP



— De Educación, de Cultura, de los Ayuntamientos, nos sé... Por ejemplo, San Sebastián y Canarias es distinto. Mallorca es un problema más profundo. Es un problema a solucionar con mucha determinación y mucha inteligencia por parte de los poderes, sin entrar en problemas locales. Todos los que estamos aquí, hay muchos artistas extranjeros que somos casi hijos adoptivos y estamos felices de participar en este desarrollo, pero las autoridades deberían emplear estas posibilidades.

— Eugen, vamos a ver: Has dicho que «es posible que deba venir a Mallorca» ¿qué significa exactamente?

— Desde ahora mi estancia en Mallorca será de residencia y nuevas posibilidades musicales, artísticas y pedagógicas y quiero ofrecer, si las autoridades culturales lo desean, mi experiencia en el territorio musical: cuerdas, cámara, interpretación, varios estilos, color musical en todos los aspectos musicales. Pienso que cubre mucho y de una apertura muy clara; en todos los aspectos estoy dispuesto a intercambiar im-

presiones sobre todos los problemas actuales de las Islas dentro del mundo musical. Soy un mallorquín de corazón, pero con mi residencia, ahora, mucho más.

— ¿Para cuando?

— Si hay todo esto, coordinador con mi participación con la Orquesta de Pollença y el Festival y si todo se desarrolla como espero positivamente, desde Octubre mi estancia será definitiva.

... Ahí está querido lector la noticia. Eugen Prokop es actualmente Catedrático de la Universidad de Heidelberg-Mannheim, la más importante de Alemania y con residencia particular en Bruselas. ¿Algún responsable leerá esta entrevista?

Eugen Prokop, con el vibrato en las manos, su voz cálida y grave, rítmica, con su denso y dilatado currículum...

— Oyeme Eugen ¿Y tu esposa qué dice al traslado?

— A mi mujer le encanta Mallorca y le tiene mucho cariño y simpatía y muchas amistades.

— Entre las cuales me honra estar. Gracias, Eugen.- G.F.V.

*«Tot el  
que té  
melodia  
pot esser  
positiu»*

El nom de Prokop és prou explicatiu de la força artística que suposa una figura de primera magnitud, quasi arrelada a Mallorca, per qualsevol aficionat a la bona música; així que, únicament per aquells lectors manco seguidors dels esdeveniments de la música clàssica, recordarem que es tracta d'un violinista xec, al que sempre se l'ha conceput de prodigi d'afinació i sensibilitat quan té un violí en les seves mans; que ha actuat com a solista amb la «London Philharmonic», «Prague Philharmonic», «Orchestra National de Belgique», «NRD Hamburg Symphony Orchestra», «Salzburg Mozarteum Orchestra» entre molts de prestigiosos conjunts de tot el món, que ha recorregut en diferents gires musicals, interpretant en els auditoris més prestigiosos d'Estats Units, Australia, Japó i per suposat d'Europa.

Entusiasmat amb l'esforç musical que suposen els Festivals de Pollença, ha estat i és una peça-clau de la seva persistència i prova millor no hi ha que recordar la fundació, aviat farà vint

anys de la «Pollença Festival Strings» que ha dirigit a Versalles, Stugart, París Wallonie, Chartres, etc, etc, i Nova York, on gravaren

un disc de música espanyola.

Alternant castellà i francès se desenvolupa la xerrada amb l'equip de «Perlas i

Cuevas» una nit calorosa d'aquest agost en que no hi ha concert a Pollença, aollits per l'habitual bon hostalatge que Jaume Andreu ens proporciona a la terrassa del «Sumba» de Cala Millor.

Una conversa lenta, fluïda, que Prokov duu al terreny quasi d'intimista en cadascun dels informadors, tocant temàtiques diferents, com també ho són de diferents per a un virtuós les cordes del violí.

— Més de vint anys en contacte constant en Mallorca, una Mallorca canviant, com tots sabem, com la veu un músic acostumat a apreciar la sensibilitat de les coses?

— Segueix sient autèntica l'atmosfera de tranquil·litat general, ideal per a descansar que té aquesta terra, per les condicions climàtiques d'ella mateixa, al mateix temps que el canvi turístic ha provocat una millora important de l'organització turística general per part dels mallorquins, en que sia a costa de desaparèixer una part que podríem qualificar de poètica; també he observat un altre





aspecte positiu, a partir de la democratització i la descentralització, i és un desig que se nota, de desenvolupar i augmentar la vida cultural.

— No obstant, mentres fa uns quinze anys hi havia inclús temporades d'òpera a Mallorca, avui sembla que no hi ha possibilitats de fer temporades així a Mallorca.

— Vivim una crisi intensa, a Palma, de grans orquestes sinfòniques, sense orquestes no hi ha figures rellevants, això és en certa manera un cercle viciós, pero crec que hi ha per altre banda un interès creixent, incluídes les joves generacions, per la bona música, i això és important i positiu.

— Possiblement, s'escolta avui dia més música que mai, —ara mateix sentim per la megafonia del mateix hotel, i d'altres establiments apropiats, que sonen música, música per omplir el silenci o matar el sorol quotidià, no obstant suposa això que hi ha més cultural musical o no afavoreix la predisposició per savorir una bona música, com sabem tenien altres generacions que no tenien tantes oportunitats de música enlatada?

— Es un poc complicat sentenciar exactament el que passa. Per un costat la música clàssica sempre ha estat minoritària, i és un tipus de música, com ho són també el jazz, la folklòrica, etc. Avui és evident que s'escolta molta música, o que més bé se sent música per a descansar, per a relaxar, és el que diríem l'oportunitat de la música melòdica, que evidentment pot preparar l'esperit per escoltar peces de Vivaldi, Bach o Tchaikowski per exemple. Jo pens que tot el que té melodia pot esser positiu.

— I el perill més greu on el trobaríem, idó?

— En que no hi hagués ganas de participar i només fossin d'escoltar, en que siguin magnífiques creacions. El temor està en la superproducció de música enlatada. Inclús diària que didàcticament, resulta perillós el que un jove instrumentalista que afronta una peça qualsevol, posem per exemple Mendhelson, abans d'estudiar la peça en qüestió i recrear-la, escolti massa versions bones que el mercat del disc li ofereix. Crec més important que amb ajuda d'un professor, intenti la seva interpretació personal, és per aquí per on desenvoluparà la seva creativitat i no que escolti versions qualificades per decidir-se a copiar-ne alguna d'elles.

— D'una forma molt subtil, ens ha vingut a dir que l'important és participar.— J.M.S.

## «Mi misión es ayudar al desarrollo musical»

Hotel Sumba; tres estrellas. Una, la profesionalidad de su director; dos, el «savoir faire» del maitre y su equipo; y tres, su entorno, su climax... Iberotel... toujours chapeau!

La llegada del maestro fue exacta. Durante el aperitivo pude escuchar por primera vez su voz grave y pausada. Y su voz vino hacia mí, acompañada por gestos llenos de vida. Eran gestos de artista, de virtuoso de la música... y me lo dijo así, con rapidez... «A mí me gusta, Isabel, cambiar impresiones inmediatamente, sin esperar... Por mí que no quede.

—A usted, Eugen, tenemos que estarle agradecidos porque con el Festival de Pollença está consiguiendo un milagro.

—En Mallorca no todo es folclore, bailes nocturnos o guitarras eléctricas... también está, como acabas de mencionar, el Festival de Pollença (también hay otros, lo sé). Lo mío es una invitación artística, siempre interesante, y mi misión es ayudar al desarrollo musical.

—¿Por ejemplo?

—Un concierto, cursos internacionales de música, cursos individuales, música de cámara. Todo aquello que sea instrumental y creativo, entra en mi territorio.

—¿Es importante la soledad para un artista?

—Sí claro; yo necesito un rincón donde poder pensar con tranquilidad huyendo de las presiones diarias, un lugar donde pueda reflexionar sobre la vida misma y donde pueda mantener también vivas las emociones. Aunque...

—Sí, dígame...

—No hay que olvidar que el músico no es igual que el escritor. Nosotros necesitamos de un público para dar muestras de nuestras expresiones musicales y artísticas. También debemos vivir en permanente contacto con las grandes ciudades.

—Y el silencio es una parte muy importante dentro de la expresión musical. Tiene a veces, muchas veces, la misma intensidad que una melodía.

—¿Cuándo se siente mejor?

—Por las mañanas, que



son más puras, más frescas, y cuando la cabeza y el oído tiene una reacción intensa. Es mucho mejor, claro.

—Dos preguntas sobre Mallorca. Que representa para Ud. su casa de Pollença?

—Mucho. Me encanta, la casa, su situación, Pollença, y me encanta Mallorca. Pero sobre todo, esta casa es para mí un punto muy importante de inspiración y desahogo. La posibilidad de concentración artística,

porque en ella se puede pensar sin ruido y sin alteraciones de ningún tipo.

—Hace más de 20 años que usted viene a Mallorca. ¿Qué opinión, que sentimiento le causa la gran evolución habida en la isla?

—Todo ha evolucionado y revolucionado. Pero no se debe olvidar, que la isla, por su riqueza de paisaje, condiciones climáticas, el sol y el mar... es un paraíso para toda Europa y también para el mundo; es normal que haya crecido para

que mucha gente pueda venir a disfrutar, durante horas, semanas o más tiempo, de un descanso en la Isla.

—Observo, maestro, que ha cenado a gusto ¿es usted un buen gourmet?

—Me gusta la cocina de todos los países, pero la cocina que está hecha con conocimiento y corazón. Sin corazón no podemos hacer nada. Y esta cena estaba hecha con corazón.

I.S.S.

## «El momento que vivimos es el oportuno porque tiene los horizontes abiertos»

Eugen Prokop tocó por primera vez en Manacor en la noche del 24 de junio de 1960, en Sala Imperial. El concierto estaba organizado por la Delegación de Juventudes Musicales, quizá como prolongación de la entonces imposible magia de la noche de San Juan. Eramos más jóvenes y «más músicos», por supuesto. Prokop, acompañado al piano por Lorenzo Galmés, dió obras de Brahms, Debussy, Bach, Paganini, Sarasate y Falla. El público, puesto en pié, le obligó a permanecer sobre el escenario durante seis minutos de aplausos, que ya son años, ya, en Manacor. Luego se quedó en las escaleras de la Sala, en la calle, y aguardó a que saliera este violinista rubio, alto, incluso guapísimo según nuestras novias, que vestía un smokin impecable y movía los ojos con displicencia de artista que llegaba de la civilización. Porque...

—¿Sabe usted, Eugen, que aquella noche de su concierto saltó Manacor de la zarzuela a Europa?

—Ohhhh!

El respetable le acompañó hasta la casa donde se había puesto el smokin, de la Sala a más allá de Sa Bassa, y no dejó de aplaudir. La pareja Guardiácivil, desde la acera de Can Mosca, preguntó que quien era este señor, y por si acaso se atusó el tricorno.

—¿Se acuerda usted, Eugen, de su primer concierto en Manacor?

—Síiiii ¿cómo no acordarme?

Veintisiete años después, esta tarde de agosto casi en llamas, ha llegado al Sumba de Iberotel con la puntualidad de los príncipes. Viste un sari rojo adamascado, y algunas canas, ilustres canas por supuesto, enmarcan su frente alta. Sobre los ojos claros se le enarcan las cejas con un leve misterio oriental, pero sus manos permanecen inmeditas, acariciando cada objeto de la mesilla del bar con delicada energía, como si de un momento a otro todo cuanto tocara, Rey Midas de los sonidos, fuera a vibrar como un bordón. Antoinette de Limburg Stirum, su mujer, y Helena Pleiter, su prima, ponen el contrapunto en este dorado ocaso de la piscina del Sumba, que tiñe de azul el viejo verano.

Charlamos sin prisas: quizá Prokop sea el mejor monologuista conocido.

—Veo un interés general de la joven generación para la música clásica. Interviene en ello esta saturación de tipos de música de gran intensidad sonora, se tienen necesidad constante de una música más fina, selectiva en melodía, calidad y color. Varios estilos musicales comienzan a abrirse en la necesidad de los jóvenes. Y en

los conciertos, ahora, aumenta el porcentaje de público oven. Hay un temperamento positivo para la música clásica.

—¿Se acabó el caos?

—Personalmente creo en esta generación. Después de algunos años de caos cultural, filosófico, musical, aire fresco está entrando. Ya se vislumbran menos momentos rebeldes y se va otra vez al orden.

—Dios le oiga, amigo.

—Yo estoy abierto con entusiasmo para ayudar en el nuevo camino. La orquesta del Festival de Pollença ya ayuda a jóvenes con talento para conducirlos a la profesionalidad. Pero se necesitan más conjuntos musicales de cámara, orquestas sinfónicas de alto nivel y buenos solistas.

—¿Es eso posible en Mallorca?

—Sí, con la voluntad de las personalidades responsables, con horizontes abiertos: Ministerios, Consell, Comunidad Autónoma, Ayuntamientos... Con un poco de sacrificio de cada ente, y el trabajo entusiasta de los que quieran aportar su experiencia ayudando al desarrollo, el nivel musical de Mallorca podría ser muy alto.

—Incluso por patriotismo...

—No patriotismo; yo no entrar en política. Trabajar con energía doble para no permanecer atrasados fren-

te a otros lugares que hacen mucho para aumentar el nivel interpretativo en la música.

—Quizá haya llegado el momento...

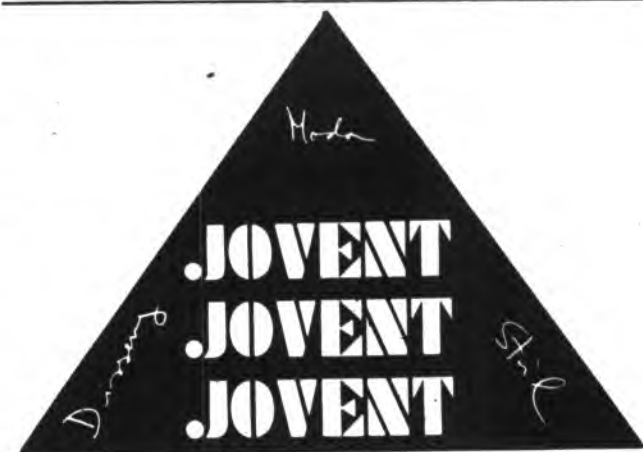
—El momento que vivimos es el oportuno, porque tiene los horizontes abiertos, con un Gobierno Autonómico que tiene posibilidades, y, me permito decir, con la suerte del poder económico, tan interesante para esta labor. Además, todos los jóvenes que pueden demostrar talento musical deben ser ayudados.

—¿Quién le ayudó a usted, Prokop?

—A veces unas pocas palabras pronunciadas con inteligencia y sensibilidad son una gran ayuda: yo había ganado medalla de oro del «Karl Fleisch» un premio que es muy grande

para un joven violinista, y el premio tenía su máxima recompensa en una actuación solista con la Orquesta Filarmónica de Londres, bajo dirección de Sir Adrian Boult. Yo debía tocar el Concierto de Mendhelson, y tenía miedo, mucho miedo. En el mismo programa actuaba la soprano Katkeleen Terrier, una primerísima voz mundial, como si dijéramos Montserrat Caballé. Ella era la diva, yo el violinista novel y muerto de miedo en un rincón del escenario del Festival Hall de Londres. Pues vino hacia mí la famosa diva y me dijo: «Yo también estoy nerviosa, pero usted tocara muy bien». Aquellas palabras fueron la magia que me descubrieron a mí mismo.

R.F.M.



Avda. Salvador Juan 67  
01. 552683 - MANACOR





# DE S'ILLOT A CALA MURADA

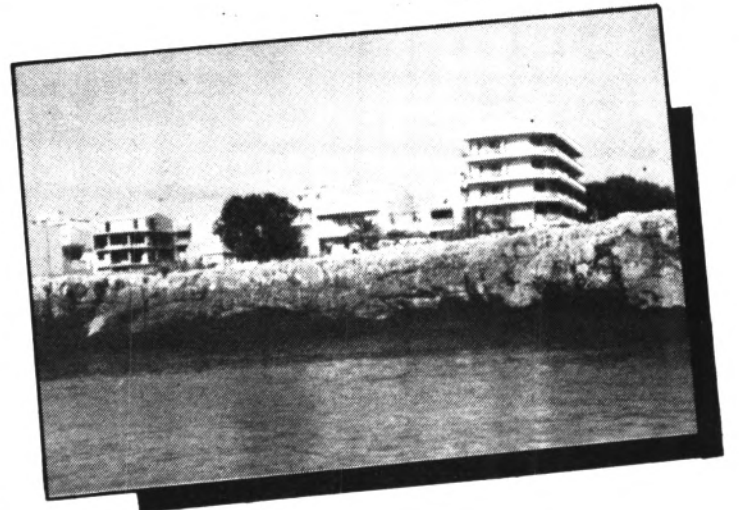
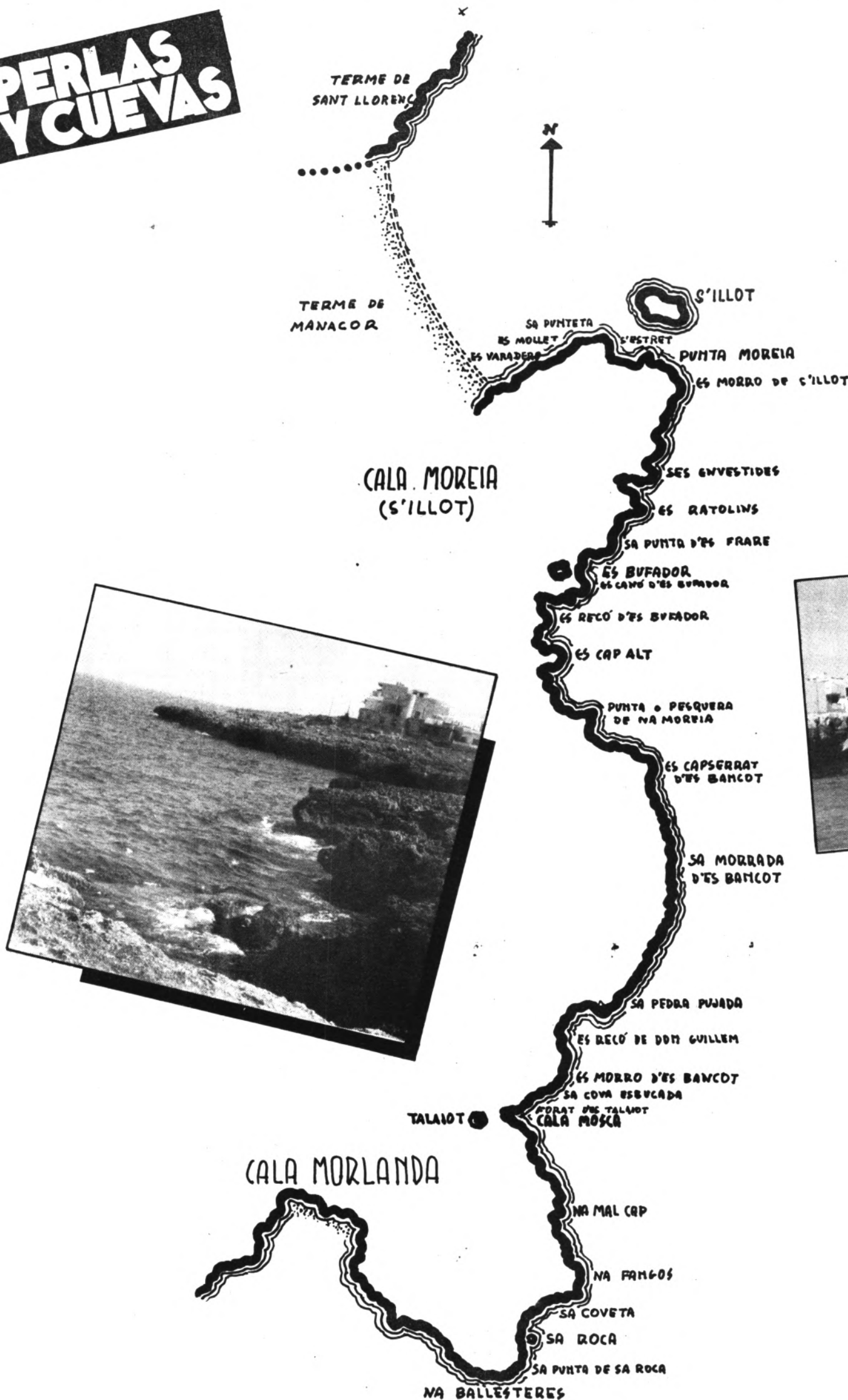
## VIAJE POR EL LITORAL DE MANACOR

**PERLAS  
Y CUEVAS**

# 2

EN ESTE NUMERO  
**S'ILLOT**  
SEGUNDA  
PARTE

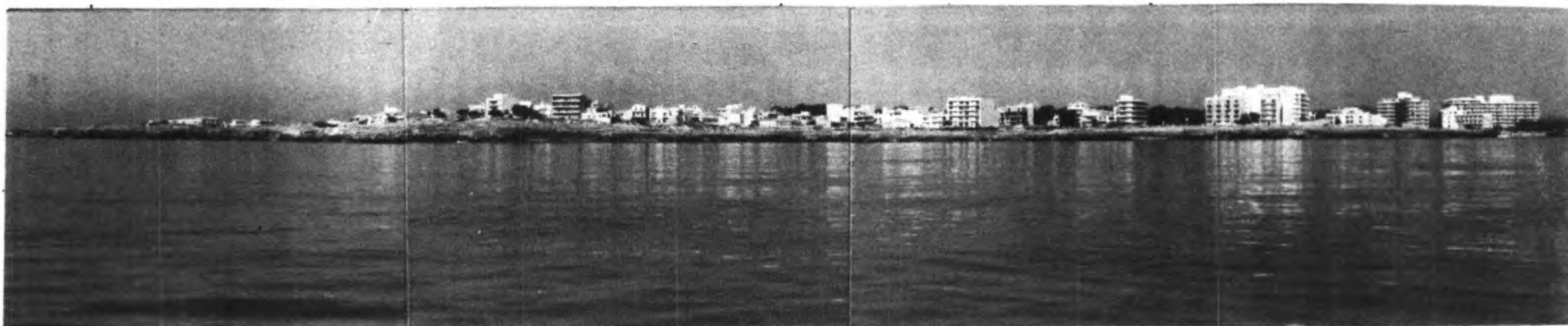
DE PUNTA MOREIA  
A NA BALLESTERES



Fotografias de:

- \* GASPAR FUSTER VENY
- \* ALFONSO PUERTO
- \* MELCHOR VIVES
- \* JOSE LUIS
- \* ANTONIO FORTEZA
- \* ANTONIO FERRER
- \* RAFAEL FERRER
- \* ARCHIVO P y C.





DE S'ILLOT A NA MORLANDA, EL 20 DE AGOSTO DE 1987



S'ESTRET DE S'ILLOT



PUNTA MOREIA



SES ENVESTIDES Y ES RATOLINS



ES CAP ALT



ES BUFADOR



DE ES RATOLINS A ES BANCOT

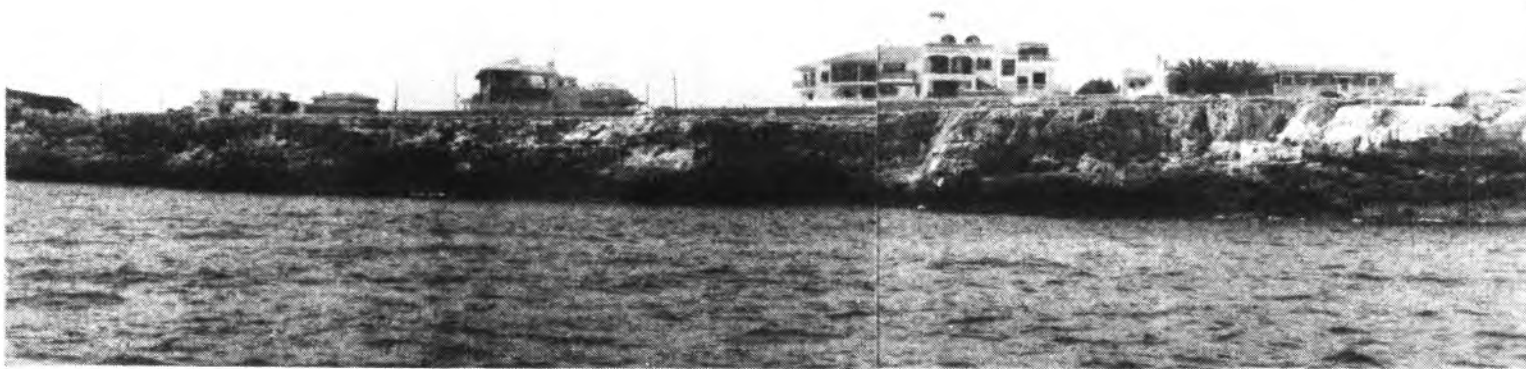




DE LA PLAYA DE S'ILLOT A ES CAP SERRAT D'ES BANCOT



ES CAP SERRAT D'ES BANCOT



DE SA PEDRA PUJADA AL TALAIOT



SA PEDRA PUJADA



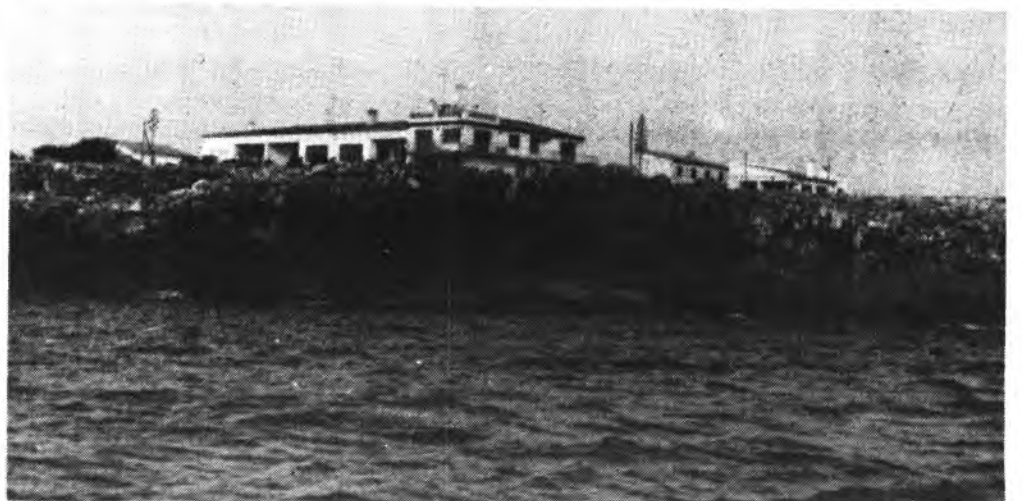
SA COVA ESBUCADA Y ES MORRO D'ES BANCOT



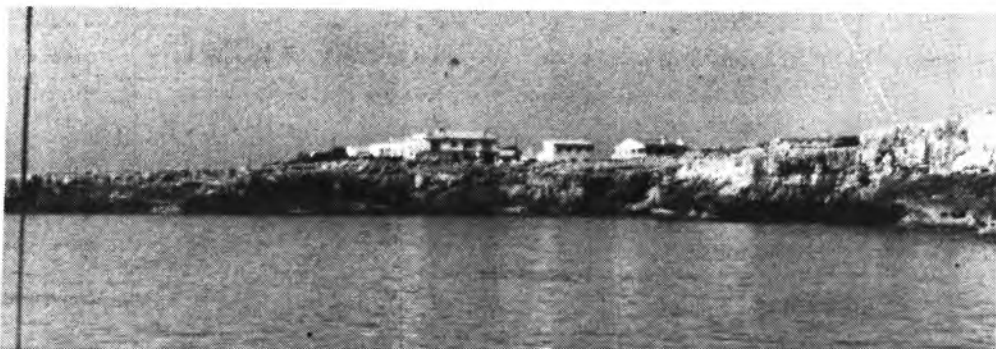
CALA MOSCA DESDE NA MORLANDA



SA MORRADA D'ES BANCOT. AL FONDO NA MAL CAP



LAS PRIMERAS CASAS DE CALA MORLANDA, FRENTE AL TALAIOT



AQUI ACABA S'ILLOT Y COMIENZA NA MORLANDA





CALA MOSCA DESDE EL TALAIOT



SA ROCA Y NA FANGOS



SA ROCA



NA BALLESTERES



ANA MARIA LLITERAS PASCUAL  
CON CARTA DE ARTESANO CERAMISTA EXPEDIDA  
POR EL MINISTERIO DE INDUSTRIA Y COMERCIO  
CON EL No. 122190  
MAESTRA ARTESANA N.2 DEL GOVERN BALEAR

## Art de Mallorca



Fàbrica de Ceràmica  
Estil Antic i Mallorquí

Taller, Exposición y Venta CARRER D'ES CONVENT, 4  
(A 100 metros de Sa Bassa) Tel: 55 07 96 MANACOR



**ANGEL Y VICENTE P. RODRIGO**

# La Hermandad Pictórica

EXPONEN ESTOS DIAS EN "SES FRAGATES" DE CALA BONA

**"Una vez oí hablar de tiempos antiguos en los que los animales, los árboles y las rocas hablaban con los hombres"**

Novalis.

Al pie de la Sierra de Tramuntana, en la soledad y el recogimiento de su retiro de Campanet, los hermanos Angel y Vicente P. Rodrigo, La Hermandad Pictórica para el mundo del arte, parecen haber encontrado ese sosiego que la producción de una obra refinadísima como la suya exige. Después de evitar los tempestuosos torrentes de modas e «ismos», la Hermandad Pictórica ha sabido mantenerse fiel a sí misma, a una rigurosa línea de trabajo y a la profundización en la búsqueda de un lenguaje plástico propio que los configura como un caso peculiarísimo en la historia de la pintura española contemporánea. En la actualidad, ambos hermanos firman —al margen de la rúbrica «La Hermandad Pictórica»— sus obras por separado, como Angel P. o Vicente P. Hubo un tiempo en que no. Sin embargo, nos cuentan anécdotas como la de aquel visitante que, tras felicitarles por su exposición, señalaba sus preferencias por «...este, ese y aquel otro cuadro», que «casualmente» coincidían con las obras ejecutadas por uno de los hermanos, o como aquella otra del coleccionista que, año tras año, iba adquiriendo diversas obras firmadas por la Hermandad Pictórica, y que sin saberlo, iba también «casualmente» coleccionando las obras realizadas por uno de ellos.

— ¿No significaba este hecho de firmar únicamente como La Hermandad Pictórica una pérdida de personalidad, en un mundo éste del arte donde lo que prima es el producto original, único?

— Bueno, estas anécdotas ponen en evidencia que, aún dentro de nuestra unidad de criterios, existen unos planteamientos personales e incluso unas sensibilidades diferentes. No pensamos que eso suponga un sacrificio de nuestra personalidad sino que más bien esta forma de trabajo permite un enriquecimiento mutuo. En realidad, viene a ser como una escuela artística, aunque integrada solo por dos miembros. Incluso tratando a veces los mismos temas, los resultados suelen ser muy diversos. Ya sucedía con los pintores impresionistas, incluso con los cubistas. Cada uno aportaba su óptica particular.

— ¿Cómo fueron vuestros principios? ¿Cuando empezasteis a trabajar juntos?

— Empezamos haciendo informalismo, muy en plan experimental, para pasar luego a una etapa influenciada por el Pop-art. Eramos muy jóvenes y fuimos unos de los pioneros de esta tendencia en España. Fue por entonces cuando, dado nuestros mismos objetivos, nos planteamos el trabajo en equipo. Pasamos luego a una etapa de realismo-crítico, una serie de cuadros de muy lenta elaboración, en los que este método de trabajo tenía hasta una cierta lógica. De todas formas, después de esta etapa, vendría un replanteamiento total en el sentido de que a partir de entonces dejaríamos de adoptar ante la realidad una actitud crítica, de repulsión, para pasar a plasmar nuestro ideal de belleza. Piensa que siempre resulta mucho más difícil intentar plasmar lo bello, aquello que te agrada, que no aquello que rechazas. De todas formas también el trabajo resulta mucho más placentero.

— Y siempre al margen de las modas...

— Nosotros hemos mantenido siempre muy claros nuestros planteamientos y una actitud «ética» ante el trabajo, ante la pintura, que pensamos que sería absurdo sacrificar en aras de una fácil popularidad en un momento dado o hacer un trabajo que resulte muy impactante, ya sabes, gigantescos formatos, empastes muy gruesos, que apareciera ante la vista del espectador poco avieso como «muy a la moda», para que dos días más tardes se cayera por su propio peso. Por eso nos hemos mantenido trabajando en nuestro camino.

— Sin embargo pienso que, pese a una primera visión de pintura «agradable a la vista», os habeis instaurado en los terrenos de una pintura bastante difícil, bastante comprometida.

— Sí, es cierto. El espectador de hoy está acostumbrado, de entrada, a un tipo de pintura elaborado de un modo unidireccional, en el sentido que te hablábamos antes de grandes formatos, muchos kilos de pintura, etc. Por de pronto nosotros trabajamos habitualmente con formatos pequeños, que nos resultan más íntimos, en el sentido de que sea la vista la que abarque el cuadro, y no al revés. Por otra parte, incluso para el espectador aficionado al paisaje,



*La Hermandad Pictórica, en 1986, realizando los frescos de la sede de la Diputación General de Aragón.*

**"NUESTRA PINTURA ES UN INTENTO DE APRENDER  
AQUELLO QUE DE ETERNO TIENE EL PAISAJE"**

nuestra concepción del mismo le resulta difícil, poco agradable, en el sentido que no tiene donde agarrarse, y que posee pocas referencias para entender nuestro trabajo.

— Este tema también me interesa, el del paisaje como «leit motiv» omnipresente...

— Si, más bien el paisaje como pretexto para expresar nuestra concepción de la espiritualidad, de la belleza. Intentamos plasmar siempre en nuestras obras ese ideal de lo eterno, aquello que de perenne pueda tener un paisaje. No es solo, por ejemplo, la visión de una palmera en un momento dado, sino también un deseo de plasmar lo que mañana será de esa misma palmera. Un intento por aprehender el «recuerdo del mañana».

— De vuestros paisajes emana siempre una imagen intelectual que trasciende esa visión puramente naturalista...

— Si, en realidad son paisajes mentales, pese a las refe-

rencias concretas que puedan existir a una rama, unas rocas o un paisaje completo. Piensa que la ejecución de un paisaje la configuran planteamientos acerca de la composición, la geometría, el colorido, la musicalidad, la textura, etc. Cuando se logra el equilibrio entre todos estos elementos, el paisaje, o cualquier otro tema, puede funcionar perfectamente a nivel de lenguaje, de comunicación. De ahí nuestra concepción de la práctica de la pintura como oficio, como tarea artesanal, que exige de una gran preparación. Por eso mismo es por lo que, incluso pintando paisajes, no puede faltar un planteamiento inteligente del mismo, en el sentido que debe resultar inteligible, y que exista en mayor o menor grado la posibilidad de que pueda entenderse, de llegar a la obra.

— Existe también en vuestra obra una continua referencia a lo «kistch»...

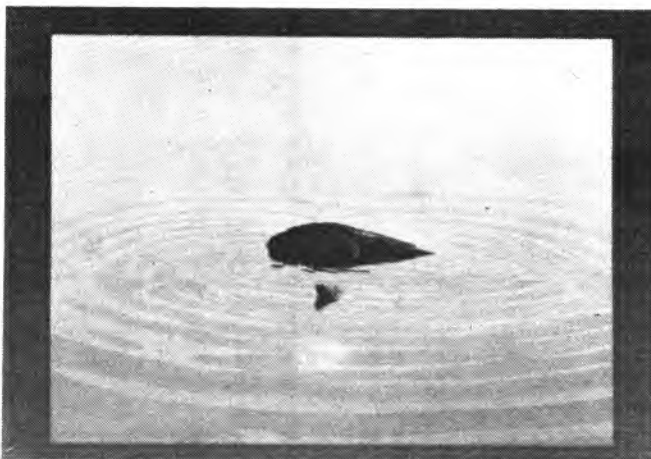
— Si, aunque está claro que la nuestra es una actitud crítica ante lo kistch. Hubo una época incluso en que colocábamos en el centro de nuestra exposición un gran jarrón con flores de plástico o imitaciones de mármoles «aerofix». En fin, todo en plan muy «bonito».

— Porque no me diréis que el hecho de utilizar sobre la superficie del lienzo pintura dorada no resulte arriesgado...

— Si, pero a nosotros nos interesa precisamente que la nuestra resulte en ese sentido una pintura «de cuerda floja», arriesgada, como tu muy bien dices. Por otra parte, ten en cuenta que el arte gótico, los iconos rusos o el mismo arte japonés ha utilizado la pintura dorada, y ahí está.

En estos momentos, Angel y Vicente P. Rodrigo, la Hermandad Pictórica, están trabajando, ilusionados, preparando la que será la mayor retrospectiva de su obra que se celebrará en diciembre, en el marco de un palacio renacentista en Zaragoza y que bajo el título «Cuatro cuatrienios de evolución atípica» abarcará 16 años de su intensa y brillantísima carrera como pintores.

JUAN CARLOS GOMIS



*"Del joven aprendiz sumiso"*





**EQUIPO ACUSTICO:**

**"TURBO SOUND"**

**VIDEO GIGANTE**

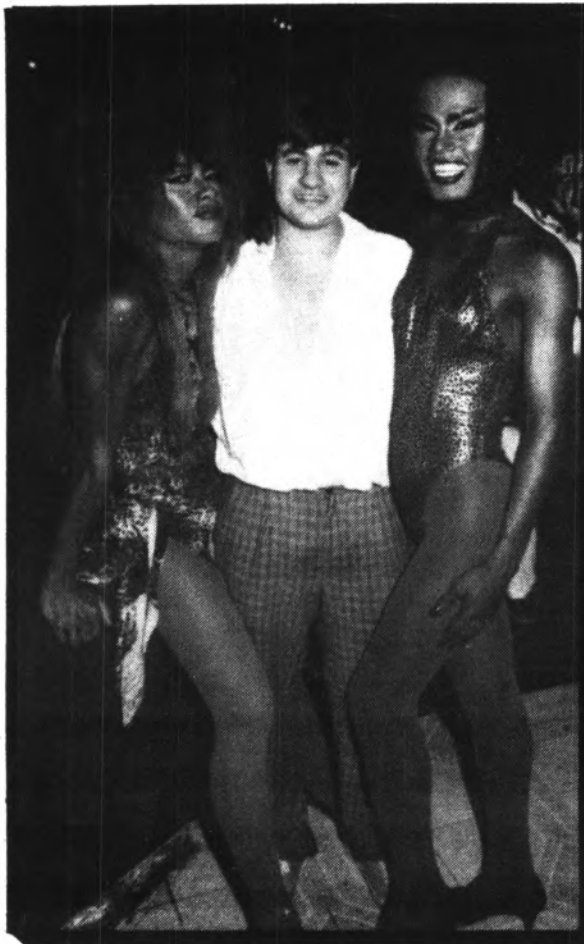
**CUADROS LUMINOSOS**

**... Y UNA LEONA!**

**AHORA**

ESPECTACULAR «SHOW» EL VI

«TINA TURNER»



**NOC  
MONF**



# «CLEO'S»

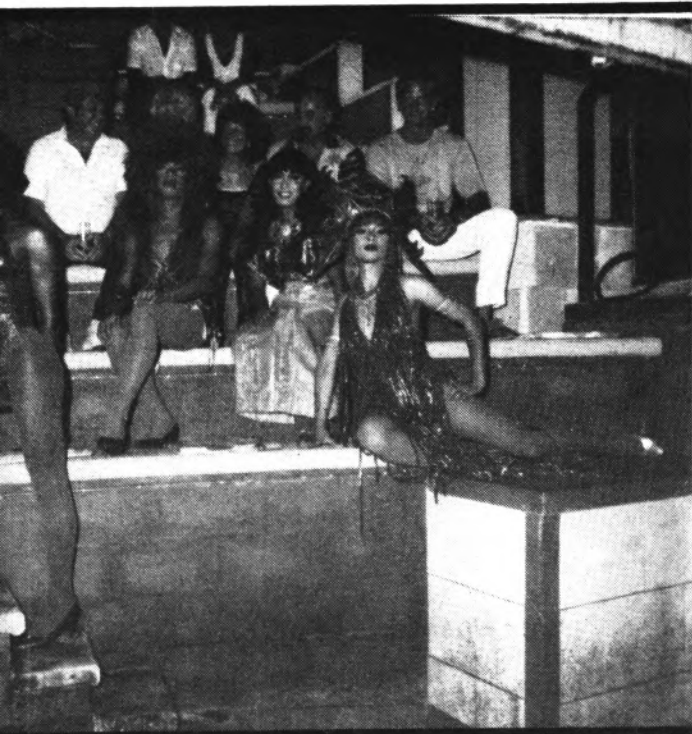
CADA NOCHE

## SI: N° 1

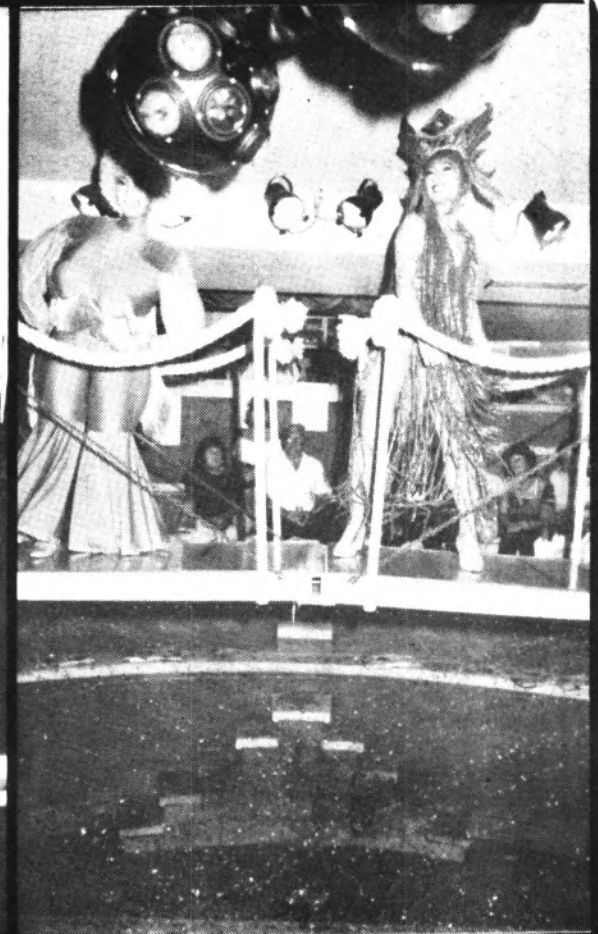
DES PASADO CON LA ACTUACION DE  
"GRACE JONES"

Dirección:

Jaime  
de Juan, Jr.



PROXIMA FIESTA:  
DE ESTRELLAS CON "MARILYN  
"LIZA MINELLI" Y "MADONNA"





# MUEBLES BAUZA®

Carrer Major 22  
Teléfono 550350  
Manacor Mallorca

APARCAMIENTO PROPIO

## MANACOR



**TIENE EL HONOR DE PRESENTAR  
A SU DISTINGUIDO PUBLICO  
LA CREATIVIDAD Y CALIDAD DE**

**MUEBLES CONTEMP**

# Pompas Fúnebres de Manacor S.A.

- Tel. 55 18 84 -



Paseo Ferrocarril, 14

Manacor

## Con pluma de ganso

### Necesidades y libertades

El procedimiento más seguro para hacer confortable la existencia es ir suprimiéndole necesidades. También es el más infrecuente, en especial en el área del positivismo poco inteligente.

Las necesidades —hay quien lo sabe— no son realmente necesidades en la mayoría de los casos, sino costumbres, hábitos o envidias envueltas en el llamado afán de superación social. Ciertamente, después de tantos años de lucha, su supresión —la paz— resulta costosa.

No obstante, si se intentan las supresiones, pronto se ve que la imaginación había conferido una excesiva importancia a muchas cosas que en realidad no la poseen. Estoy observando a mis amigos que pudiendo tener coche no lo tienen, viviendo más tranquilos que yo con mi «Mercedes», mi «R-21» y mi vieja y querida «Vespa» en el garage.

Hay que saber cortar con lo que no resulta imprescindible a no ser que se quiera hacer el juego a las multinacionales creyéndose servido en vez de servidor. Todo es cuestión de óptica y sentido común.

Yo me siento esclavo no de mis vicios, sino de lo que mis amigos llaman mis virtudes: trabajo, posición social, relaciones, electrodomésticos ando a la greña, y que a mi parcela de poder he tenido que vallaarla no sólo para protegerla de los depredadores, sino de los amigos de toda la vida que necesitan algo.

El poder político es como la lavadora automática; que no tiene uno que ir prestándola a los vecinos. Así que, descartado toda connotación

mesiánica del quehacer político al uso en nuestros medios, su intencionalidad sólo tiende hacia un punto focal; el del egoísmo. Llámesele necesidad, realización o lo que se quiera.

¿Hay que renunciar al confort, entonces, y regresar a la Edad Media? No: hay que retornar al sentido común, a la medida exacta de las cosas. Si vale una anécdota, ahí va: le pregunté ayer a un director de hotel — «De quién es ese imponente «Regata» que está aparcado junto a tu «132»? Y el director me respondió — «De ningún cliente; es del segundo camarero del bar de hotel». El cochazo cuesta ocho años del sueldo de segundo camarero de bar, incluido lo que cobra del paro los meses en que el hotel está cerrado.

Las Administraciones deberían iniciar campañas para convencer a sus súbditos que la felicidad depende en gran parte de que sepan reducir el número y la cuantía de sus necesidades. Se hace todo lo contrario, por supuesto, porque cuando menos imprescindible es el yate, más tienes que pagar por él.

La gente no se dejaría convencer con facilidad de que eliminando lo superfluo se puede ser más feliz, pero a los mandamases les quedaría la tranquilidad de conciencia, la satisfacción de ir avisando.

Tampoco se trata de ir por ahí con aspiraciones mínimas, sino con sentido de la medida. Ha salido el concepto áureo: medir, sopesar, calibrar. Quien sepa mantenerse en el fiel entre sus necesidades y sus libertades, este será el sabio.

OPEN

**CAFETERIA**

**SES ONES**





## Un serial d'Antoni Galmes i Riera

# Els pescadors de bolitx i sardinals

## Pescadors i ormeijos que ja casi no hi son

### PALANGRONERS (1)

Aquelles patrones que amb un covonet al costat i unes balances rovellades cridaven pels carrers de Ciutat i pobles de vora la mar «hala! dones, peix de palangre que bota!» queden en el record dels que ja passejen una partida de cavallons d'anys. A aquells covonets les duien plens o mitjos d'esperrais grossos, vaques, tords flassaders, serrans, grívies o massots i qualque dentolet, variada o pagell. Aquell peix era un goig per la vista i un llepadits per unes sopes o un arrosset claretlo. Avui solsament agafen peix d'aquest els pescadors de volantí de roquer amb barquetes de tota mena, però no sol ser ni tan variat ni tan afavorit com el que antany agafaven els palangroners.

Aquella pesca dels professionals dels palangrons, que ja no s'usa, era pròpia de patrons ja un poc empesos, que tenien un llautet o un bot amb una veleta de martell i un motoret, moltes de vegades un poc rebet.lo per començar a petejar; la magne-to i la bugia sovint feien perdre el corbam a aquells patrons.

Els palangrons eren de cànyom, de lliura i mitja, d'unes sixty brases de llagària. Duien una setentena d'hams del 14 ó 15, braçols de cordellina també de cànyom o de cotó de fil d'armaris de xerxa. Algun patró princernut posava els braçolins d'un parell de cerres de coa de cavall i al cap d'avall un pèl de cuca per fermar l'ham. Tenien aquests braçolins l'avantatge de quedar més estirats i ser el palangró més bo de passar; això és, tornà a posar el palangró dins la cofa amb els hams aficats a la vorera de la bova en perfect ordre, i eren més pescants. (1).

Els covonets o cofes dels palangrons les solien fer els patrons d'esquerdes de canya i joncs, tot fermat amb fil d'emplomar. Les voreres, per aficar-hi els hams, les forraven de fulles de bova.

A les botiques on se venien ormeijos de pesca, se trobaven cofes de palangres d'espert i per aficar els hams se forraven les voreres amb les ales de qualque capell vell.

Els palangrons les armaven els patrons al seu gust.

A l'arribar a port, a una hora o dues de sol, donaven la pescada a la patrona perquè la dugués a vendre, i el patró aprofitava la bonança del matí per fer un popet o

una sipia per escar d'horabaixa. Les guardava nets i pelats.

Per anà a fer el popet o sipia tenia aparellades dues coses: la fitora i una botelleta d'oli amb una ploma llarga dins, per escampar quatre gotes si la mar rissava una mica, i just agafava l'esca que li bastàs, si poria.

Después tenia l'engorrosa feina d'acabar de passar els palangrons que no havia tengut temps de passà anant camí del port; en solia dur deu o dotze. Adesada la barca ja s'havia fet hora de dinar, fumar una pipada de tabac ros o de pota i a jeure una estona, a fer la sesta, perquè les matinades eren el berenar de cada dia.

S'axecava a mitjan horabaixa i a tallar les esques i escar els set-cents o mil hams dels palangrons s'ha dit, i si en haver acabat era un poc prest per sopar i si la patrona havia fet prou doblers, era qüestió d'anar a la taverna a prendre una copeta de canya per llevar-se la saladina del canyó i parlar un poc del temps.

Ben sopat d'unes sopetes del peix un poc tocat, una pipada i a jeure, perquè dues hores abans de trenc d'auba ja tenia que estar aixecat; s'empessolava una copeta d'herbes, embarcava els palangrons que tenia escats damunt qualque repesa per por dels moixos, desmarrava el llautet, isava la vela i feia proa a alguna barba de roques o vaires, que les trobava més que per la vista, d'eima, i a calar mig a les fosques amb la vela un tant amollada perquè la barca no caminàs tant, o sia, caminàs poc.

Hi havia vegades que calaven els palangrons dins el blanc, per les aranyes, els raons i algún pedaç.

Aquells patrons que montaven els palangrons, feien els covonets i les cofes, i que anaven a calar i a treure totsols i a les fosques, quasi tots ja han prés la lloriguera.

### PALANGRONERS DE SURET

Aquesta mena de pescadors professionals son també dels que han prés la lloriguera; tenien que ser homos un poc triats de lluna per enllestir, tal com toca, aquells ormeijos, els palangrers de suret!

Tenien la mateixa gruixa, o una mica més prims que els palangrons, i duien tan sols dues dotzenes d'hams del número dotze, hams de sard. Els braçols eren molt fins, de cànyom, de dues brases, amb dos pels de cuca cruus, per amarrar l'ham. Entre



El patró Jaume Llompart (a) «Lleteroles», passant palangres l'any 1974, quan tenia prop de 80 anys. Era d'Alcudia.

braçol i braçol amb ham, hi anava un altre de dos palms més llarg, amb un pedrelet com un ou de gallins, abaix. Entre els breçols dels hams anava amarrat al palangre un suret, com mitja surada de xerxa prima, més o manco, perquè els hams s'agontassen a uns dos palms del fons.

Eren aquests palangrons de lo més pescants i de lo més embuiadissos; se necessitaven bones mans, tant per calar-los com per enllestir-los.

Se calaven per tota la nit en fons de roques, pels sards, variades i canteres, i dins els blancs per les orades. També feien ximple algún dèntol, llop o sirviola.

El torn de palangrons manejats per un patró no solia passar de gaire una dotzena.

L'esca emprada per aquests ormeijos se treia dels pardals de moro, que abundaven i eren bons de fer amb una fitora i en la calma dels matins. En treien dues o tres esques de cada un, i d'algún gros, quatre. Però treure les esques no era tan bò de fer com agafar els pardals, eren figures d'altra sostre: les tenien que xapar per llarg i des-

ferrar un tonrum que tenien damunt la moca, del que sortien les esques llimacoses que, a dins mar, se posen fortes amb l'ham, deixant anar poc a poc aquell llim, que és un bon grumeig pel peix.

A Ciutat hi va comparèixer un pescador alacantí carregat de fills i necessitats, i amb un bot pescava palangró de suret amb el seu fill major, que tendria uns tretze anys. Sempre començava a calar just darrera la farola del Moll Vell, i amb les covenantades de peix que agafava va surar la família. Als palangrons mai per mai les baixava de la barca, i los escava fondejant prou enfora de terra, se suposa perquè no el vessin. El patró Paco Bonet, (a) Valencià, un dia s'aturà prop d'ell, eren amics, i va veure, i ell li va dir, que escava els palangrons amb les popes de melveres salades, esca que practicament no li costava res: devia ser cosa de la seva terra.

De bon matí abans de sortir el sol, el patró anava a saupar els palangrons amb el salabre a la mà perquè els peixos solien fer de dues terces en amunt i amb mitja claror no espolsaven tan fort.

Poc temps liure les quedava a aquets



patrons: la feina era molta, enredosa i mala de fer. Avui en dia diriem que havien de ser vertaders obrers ben especialitzats amb la matèria.

**PALANGRERS (2)**

Els palangrers que manejaven una vintena de palangres de dues lliures, armats amb hams del 12 i amb braçols de quatre a cinc palms de cànyom o de cotò i a n'el cap un pel de cuca crúu per fermar l'ham i perquè l'engany no se ves tant, solien agafar serrans grossos, pagells, aranyes i algún peix de sort, déntol, paguereta o anfossol.

L'esca emprada solia ser pop pelat o sipia, i pels pagells i per aranyes, sardinetes o alè groc. Feien una cala d'auba i si venia bé un recaló per les barbes de fora, roquissars o espessos, fent la cala amb un poc de vela amollada, si l'oratge donava o amb el motor amb poca marxa o al rem, segons l'enginy del patró per amollar l'ormeig, tenguent sempre aparellat un guinet que tallàs prou, per si un ham s'enguinxava bé a l'orla, a la cofa o qualque pic per la mà o el bras del qui amollava.

Al mig del torn del palangres hi posaven un pedrelet amb calament enrodillat a un capser més o manco cilíndric perquè tal i com el palagre se'n anava al fons se desembolicà el calament. Aquets capseres se deien rodadors: això se feia, perquè en cas d'una enrocada maleita i que no volgués amollarní amb so gat (3) no perdre tant de palangre.

A cada cap de torn hi anava un pedral, amarrat al començament o a l'acabament

del palangre i també un calament, que era una corda de cànyom o d'espart d'un dit prim de gruixa i un parell de braços més llarga que fons hi havia, perquè amb la corrent no arronsàs els palangres; a n'el cap d'amunt s'hi ammaraven els capseres de dues plaques de suro de tres a quatre dits de gruixa i d'uns dos palms quadrats. A un forat al mig dels capseres s'hi posava una verga d'ullastre de mitja cana, amb una bona banderola perquè se ves d'enfora.

El patró sempre era el que treia o saupava els palangres, amb el salabre preparat, per si venia un peix prim o algún de sort, o sia, un poc més gros de lo normal. El mariner estava a n'els remes obeint de cop les ordres del patró: «descobrí», quan el palangre venia de devall el llaut, «ma devant», quan venia d'enfora del llaut, «assia i boga», quan venia a causa de la corrent o d'algun peix malament, «assia», quan la barca feia massa via o «endavant» quan en feia massa poca.

En calar s'havia de tenir prou en compte el fer-ho a sò de corrent perquè els palangres quedassin estirats i tenir bon treure. Si la mar estava en calma, expolsant la cendre del xigarro dins l'aigo s'endevinava la corrent d'on era i en tocar el pedral al fons i amollar el primer capser, també.

Al tenir els palangres a bordo del recaló, si en feien, o de l'auba i ja de cap al port amb l'embotol, se passaven els palangres o s'enllestien, que es lo mateix. En arribar en terra i donat el peix a la patrona perquè el vengués o el dugués a vendre; s'havia de fer l'esca o cercar-la i entre fer

les esques i escar la feina durava tot lo dia.

Amb vuit a dotze palangres d'aquesta mena, calant-los per davant la Seu, no molt enfora de terra, on els fons no eren mai molt nets, escant amb gamba reina o peixó, esca que els gammers no porien vendre a n'els volantiners i per lo tant pocs doblers costava, hi havia pel Molinar alguns palangrers que se guanyaven bé la via.

**PALANGRERS DE PAGUERES**

Aquets palangres de dues lliures amb hams del set i braçols de quatre a cinc palms se calaven de prima o d'auba, escats amb alatxa i molt millor si era agafada de l'hora; però ben salada dins un poal o bruiola i no llevant-li el suc que feia, també anava bé. Se solien calar de dotze a catorze palangres i en haver amollat el darrer capser, si la corrent ho permetia, se'n anaven a agafar el primer i començaven a treure, sense descuidar de tenir el ganxo avinent.

Pels forts de Llevant se feien bones pescades i tant en el de la caiguda dels bats com en el de treute. La devallada dels torrents un poc passat davant el cap de Me-

norca cap al Cap del Pinar i una altra cala a posar el quigarro per la farola d'Aucanada i treure la monea pel coll del Cap del Pinar, calant donant popa al quigarro: hi caben fins a deu palangres i s'agafaven mitja dotzena de pagueres, que solien fer més de set o vuit terces, i qualque anfos. (SEGUIRA)

**NOTAS**

1.- Els «haidas», primitius habitants de la Columbia Britànica, ja empraven palangres per pescar.

2.- Els palangres les empraren ja els primitius pescadors del Nord del Pacífic. (Beals).

3.- El gat era un rotlo de pedra viva, d'uns quatre dits de grossària, el buit del mig tenia un palm gros de diàmetre. Se fermava a un calament, se passava el palangre dins ell i s'amollava fins al fons les vegades necessàries fins haver desenrocat. Si l'enrocada era d'ham, era fàcil de fer amollà; si era del palangre, la cosa resultava més difícil.

**LESEVER, s. a.** SERVICIO PERMANENTE

SERVICIO DE POMPAS FUNEBRES

Jose M. Cuadrado, 4 Tel 553856 MANACOR

**INFORMACION ESPECIAL** a los empresarios, directores, comerciantes...dedicados al ramo del turismo. DESPUES DE UNA AGOTADORA TEMPORADA TURISTICA, SE MERECEEN UNAS DESCANSADAS VACACIONES

**Viajes EUROPA TOURS S.A.**  
**LAS HA ORGANIZADO PARA USTED.**



**Especial**

**ESTADOS UNIDOS-CANADA**

SALIDA: 04 NOVIEMBRE 1987 10'45 HORAS  
 REGRESO: 18 NOVIEMBRE 1987 18'30 HORAS

**P.V.P 250.000 Pts**

Visitando: NUEVA YORK, WASHINGTON, CATARATAS NIAGARA, TORONTO, OTAWA, MONTREAL, QUEBEC, BOSTON.

- Incluye: -BILLETE DE AVION.
- ESTANCIA EN REGIMEN DE ALOJAMIENTO EN HOTELES DE LUJO.
- VISITAS
- TRASLADOS AEROPUERTO-HOTEL-AEROPUERTO
- CIRCUITO EN AUTOCAR DESDE NUEVA YORK CON GUIA DE HABLA ESPAÑOLA
- GUIA ACOMPAÑANTE.

**Especial**

**JAPON**

SALIDA: 01 NOVIEMBRE 1.987 10'45 HORAS  
 REGRESO: 09 NOVIEMBRE 1987 16'00 HORAS

**P.V.P 295.000 Pts**

Visitando: TOKIO, KAMAKURA, KIOTO, OSAKA

- Incluye: - BILLETE DE AVION
- ESTANCIA EN REGIMEN DE ALOJAMIENTO Y DESAYUNO AMERICANO EN HOTELES DE LUJO
- VISITAS.
- TRASLADOS AEROPUERTO-HOTEL-AEROPUERTO
- GUIA ACOMPAÑANTE

PARA MAYOR INFORMACION EN NUESTRAS OFICINAS  
 EN PORTO CRISTO: C/ Mar 9. Tel. 57.02.38  
 EN MANACOR: C/ Conquistador 2 (Pou Fondo) Tel. 55.56.50  
 Coordina: Miquel Puigserver



## Los dineros

JAUME MOYA

# Italia, los italianos y la lira

Forman un heterogéneo, ocasional y muy notable sexteto. Su música es «inauditable», pero con ella baila toda Italia. Cuando dentro de no mucho tiempo sean sustituidos (Italia cambia de músicos y de partitura muy frecuentemente) toda relación entre ellos se habrá esfumado. Nada volverá a unirlos porque ninguna conexión tienen entre sí. No hagamos con ello un misterio o un acertijo. Son simplemente los seis personajes que figuran en el anverso de los billetes italianos hoy en circulación.

En el más pequeño, el de 1000 liras (95 ptas. aproximadamente) figura Marco Polo (1254-1323) con todo honor y merecimiento. El, su padre, su tío y un puñado más de venecianos fueron los que abrieron para Venecia el camino para llegar a las especias. El monopolio de la pimienta, la mostaza, el jengibre, la canela, el clavo, nuez moscada etc. etc. hizo a Venecia rica y poderosa.

Monopolizar una cosa que hacía más sabrosa la comida, que enmascaraba el sabor desagradable si estaba corrompida, que la conservaba de la putrefacción y que además, según las creencias de la época tenía propiedades curativas, era lo que hoy llamaríamos un «chollo». Cuando los inquietos portugueses con Covilhao, alrededor de 1490 y Vasco de Gama en 1498 llegaron a la India bordeando el cabo Buena Esperanza, el poderío económico veneciano sufrió el primer revolcón, pero habían podido «trabajar» más de dos siglos sin competencia.

No debe olvidarse que América, para Colón, más que un descubrimiento fué un obstáculo para llegar a las especias por el oeste, dando la vuelta al planeta, que creyó más pequeño pues en sus cálculos se «comió» nada menos que el Océano Pacífico. Se encontró a América cuando no había recorrido ni la tercera parte del camino que necesitaba hacer para llegar al objetivo propuesto.

Con mejor información que Colón, 27 años más tarde, Magallanes, que había estado en Goa y Malaca, consiguió de Carlos, cinco naves y 265 hombres no para dar la vuelta al mundo, sino para encontrar un paso para llegar a la pimienta, la mostaza y la canela. Su viaje fué un éxito geográfico, pues aunque demasiado al sur, descubrió el estrecho que lleva su nombre. Resultó un desastre humano pues Magallanes perdió la vida con 246 hombres de la tripulación que murieron también, pero económicamente resultó un éxito. La nave «Victoria», cargada de especias, compensó sobradamente la pérdida de las naves «Trinidad», «Concepción», «Santiago» y «San Antonio» y todos los demás gastos de la expedición, que duró 3 años menos 14 días. Los armadores y Juan Sebastián Elcano, 20 años mayor que Magallanes, que había partido de segundón, fueron los únicos beneficiados con la empresa.

Son datos que conviene tener en cuenta para comprender el valor que tuvieron las especias en el medioevo. Haber conseguido con tanta anticipación una cosa tan apreciada, tiene mucho mérito. Si. Sin duda Marco Polo merece con todo honor figurar en el billete de 1000 liras.

En el billete de 2000 liras está nada menos que Galileo Galilei (1564-1642) físico, matemático y as-



trónomo nacido en Pisa, donde estudió medicina y de cuya universidad obtuvo la cátedra a los 24 años. Tres años después fué profesor en Padua, protegido por el duque de Toscana. Construyó el mejor telescopio de su época y descubrió los cuatro satélites de Júpiter. Es imposible enumerar siquiera sus aportaciones a la ciencia. Discípulos de toda Europa acudían a aprender de Galileo, brillante en todas sus facetas. A los 52 años, primer choque con la Inquisición. Tuvo que negar a Copérnico. Según la «verdad oficial», la Tierra estaba fija y el Sol giraba alrededor de ella. Era herético decir que nuestro planeta se movía. De nuevo ante la inquisición a los setenta años y luego lo peor, la ceguera en sus últimos cinco años de vida. Cuantas veces durante este último lustro sin luz, debió repetir «EPPUR SI MUOV»!!!!

Ahora no es que el billete de 2000 liras honre a Galileo, sino que es Galileo quien honra el papel.

En el billete de 5000 está representado Bellini. ¿Puede dejar de haber un músico en el papel moneda italiano? El antecesor de Marco Polo en el billete de 1000 liras, fue Verdi. Ahora le ha tocado el turno a Vincenzo Bellini 1801-1835, siciliano, de Catania, autor de «El Pirata», «La Sonambula», «Norma», «I Puritani» etc. Su corta vida no dió para más, pero no es necesario ser un melómano para comprender que no es poco lo que dejó.

El billete de 10000 liras, les recuerda a los italianos al conde Alessandro Giuseppe Volta (1745-1827) inventor de la batería eléctrica, llamada en su honor pila voltaica. No entiendo nada de electricidad, pero en mi niñez, había en mi casa un aparato que ponía en un lado «Voltios» y en el otro «Amperios». Mi curiosidad me llevó, no a saber para que servía aquello, sino a averiguar porque se llamaba así. Me enteré pues desde muy joven, que ello se debía a un señor francés llamado Amperè y a otro italiano cuyo nombre era Volta.

Pienso que lo menos que podrían hacer los electricistas italianos en su honor, sería exigir el pago de sus facturas en billetes de 10.000 liras.

A Bernini le corresponde el billete de 50.000 liras. A Giovanni Lorenzo Bernini (1598-1680) al triunfador, al precoz y longevo Bernini, al protegido del papa Urbano VIII, el papa Barberini, el que tan poca comprensión y tan mal se portó con Galileo. Para entender a éste, hacia falta imaginación, lo único que sobra para entender a los artistas del barroco del siglo XVII.

Ello no obsta sin embargo, para que Bernini haya

sido el más grande escultor del barroco, un extraordinario arquitecto y un muy notable pintor. El constructor del palacio Barberini, de la columnata de San Pedro del Vaticano, el autor de la «Fuente de los Cuatro Ríos» y de la del Tritón, el que esculpió el «Extasis de Santa Teresa» y «Apolo y Dafne». El mago de las estatuas con las bocas abiertas, omnipresente en Roma.

Lo que pudo evitarse Bernini, por mucho mérito artístico que tenga, es el monumento a Urbano VIII. No en vano alguien dijo que lo que en Roma no habían hecho los bárbaros, lo hacían los Barberini.

Y por último, en el billete de más valor, el de 100.000 liras está Michelangelo Merici 1573-1609, nacido en Caravaggio, (Lombardía), conocido por el lugar de su nacimiento más que por su nombre.

Fue un genio precoz y conflictivo, del cual se ha dicho que tuvo una vida fecunda pero salvaje. Llegó hasta a quitar la vida a un compañero de juego. Jamás firmó un cuadro y en sus cortos y turbulentos 36 años de vida debió tener dinero en muy escasas ocasiones. Al regresar de Nápoles a Roma de dónde había tenido que huir murió de una insolación en Porto d'Ercole.

Influyó directamente en Ribera e indirectamente en Zurbarán y Velázquez. Está presente en el Vaticano, en el Louvre, en la colección Thyssen-Bornemisza, en la National Gallery, en los Uffici, Longni y Pitti de Florencia, en las galerías Borghese y Doria de Roma, en el kunsthistorisches museum de Viena, en el nacional de Messina en varias iglesias de Roma y en los bolsillos de los italianos un poco pudientes, que son unos muchos.

Desde luego Italia en el país que con más facilidad y frecuencia ha cambiado sus billetes en los últimos 25 años. Hace un cuarto de siglo el billete de mayor valor era el de 10.000 liras y tenía un tamaño exageradamente grande, aproximadamente medio folio.

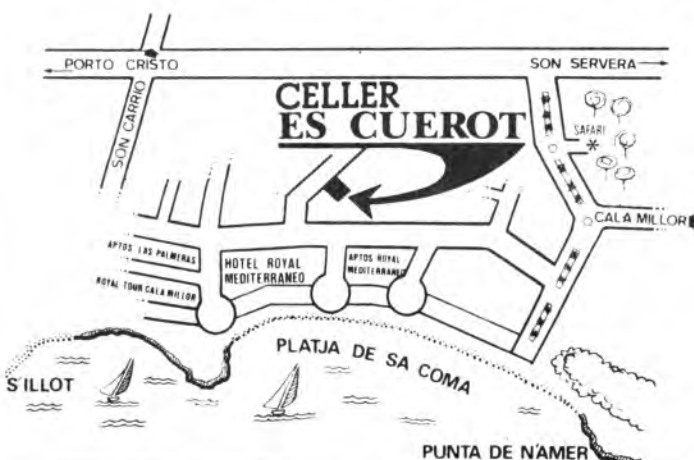
Su aspecto ha cambiado más que su valor. En todos estos años en su momento peor 100 liras equivalían a 8 ptas, y en su mejor época llegaron a equivaler a 12 ptas. Actualmente está en un punto medio.

De lo que no hay duda es que la lira es el billete más inquieto, movedizo y alegre que existe, porque está en manos del pueblo más optimista, vivaz, adaptable, humano, simpática y generoso de Europa.

¡¡FORZA ITALIA!!

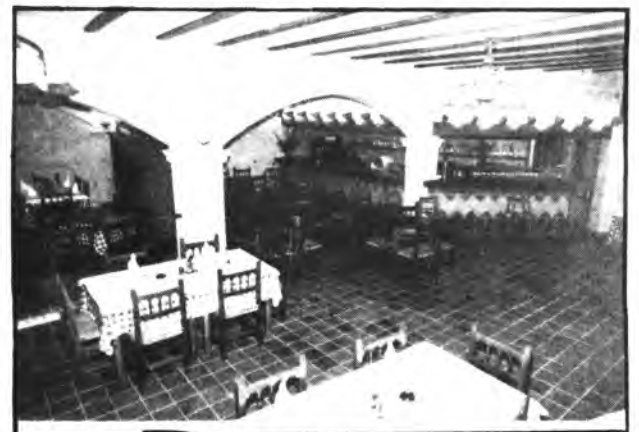


# CELLER «ES CUEROT»



## CUINA MALLORQUINA

Sa Coma







CARRETERA PORTO CRISTO - CALA MILLOR Km. 4

# LA DISCOTECA DEL MEDITERRANEO

Abierta  
todos los días

Miércoles y  
domingos  
Fiestas únicas  
y originales

Viernes 28  
Sábado 29

Nina Hagen



## PROGRAMACION FIESTAS AGOSTO

Día 30: Cotton Club.  
Día 2 setiembre: Halloween.

CENA EN EL  
GRILL-DHRAA  
COCINA  
MALLORQUINA

### CINE: PODEMOS VER ESTE

### FIN DE SEMANA...

S.A.S. AGENTE MALKO

Franco-germana. 1981. Director: RAOUL COUTARD. Intérpretes: Miles O'Keeffe, Raimond Harmstorf. Pantalla normal. 87m.

El príncipe Malko vive una vida sosegada junto a su amante, la condesa Alejandra, pero recibe una llamada de la CIA, de la que es agente como S.A.S., para que vaya a San Salvador y neutralice a Chacón, otro agente que se ha hecho dueño de la situación en favor particular suyo. A su llegada, Malko conoce a la querida de Chacón, María Luisa Delgado, a Rosa, una estudiante revolucionaria y a Elena, antigua amante de Chacón que al otro día cae asesinada. Busca entonces a un tal Martínez, que, temeroso del tirano, es también asesinado. Los líos se complican y es gracias a Rosa cómo se entera de la villa de Chacón y...

Nada falta en este film, que es un trasunto de las infinitas aventuras que nos ha hecho vivir el James Bond de Ian Fleming. Es un producto discreto en el que difícilmente se reconoce la mano experta de Raoul Coutard. El guión está plagado de situaciones crispantes, pero es muy válido como una especie de radiografía de la situación que se vive a diario en muchos lugares de Centro-américa. Destaca, por lo bien hecho, técnicamente, el último duelo entre Malko y Chacón en una sala toda rodeada de espejos, donde Miles O'Keeffe hace alarde de su musculatura y Dagmar Lassander de sus curvas seductoras. Curioso señalar que, en un momento y en determinado interior, se puede ver un gi-

gantesco póster de Julio Iglesias.

Su Alteza Serenísima, el príncipe Malko Ingels, es un personaje literario creado por Gerard e Villiers, siendo esta película la primera, —salvo error—, que se hace de este héroe novelesco.

JAIMITO NO PERDONA

Italiana. 1981. Director: MARIO GIROLAMI. Intérpretes: Alvaro Vitali, Michela Miti. Eastmancolor. Pantalla normal.

Fracasado en el truco de meter un transistor en un vendaje y que el abuelo le vaya dando ayuda por radio en los exámenes, Jaimito es castigado por su padre y metido en un colegio severo, lleno de empollones, contra los que abre lucha feroz, así como contra el profesor. Uno de los alumnos es el mayor enemigo de Jaimito, que escapa del colegio, es cogido por los guardias y su padre le emplea en un supermercado. ...

Allá por los cuarenta se puso de moda el mote de «Jaimito», y ha quedado por lo visto, para siempre, ya que aquí se utiliza en lugar del «Pierino» italiano, que viene a significar lo mismo. Alvaro Vitali ya es muy tallado para ese cometido, pero sabe sacar partido del papel y esta comedia de Girolami, que sigue la pauta de las clásicas de Castellano y Pipolo, resulta divertida, disparatada, donde el público se ríe sin pedir otra cosa.

«Jaimito no perdona» fue estrenada en el cine Goya el 18 de noviembre de 1983 complementando programa con «Blade Runner».



**SAS**  
**AGENTE MALKO**  
COMPLEMENTO:  
**JAIMITO NO PERDONA**

MILES O'KEEFFE  
(Mister Universo, el «Tarzán» de Bo Derek)

RAIMUND HARMSTORF · ANTON DIFFRING  
DAGMA LASSANDER  
CATHERINE JARRETT  
DIRECTOR RAOUL COUTARD Eastmancolor

\* CLASIFICADA PARA MAYORES DE 15 AÑOS \*

## GABINETE MEDICO

ENFERMEDADES DE LA PIEL  
EN ADULTOS Y NIÑOS

- ENFERMEDADES VENEREAS
- TRATAMIENTO DEL ACNE JUVENIL
- CIRUGIA LOCAL

Consulta C/ Bosch 9 - 2º

MANACOR: Lunes y Miércoles  
de 17'30 a 20 horas. Solicitar  
hora los Lunes y Miércoles de  
17'30 a 20'30 h.

Teléfono: 55 59 25

AGENCIA INMOBILIARIA

## ARCAS MARTI

Calle Muntaner 1-2º. Tel: 551837  
(Frente ayuntamiento)

VENDO CHALET A ESTRENAR EN SA COMA.  
8.500.000 PTAS. FACILIDADES DE PAGO.

DISPONGO EN MANACOR DE CASA CENTRICA EN VENTA.

COMPRARIA SOLAR EN LA COSTA LEVANTE ADECUADO PARA CONSTRUCCION APARTAMENTOS.

VENDO EN «SA BASSA» PISO NUEVO POR 5.500.000 PTAS. FACILIDADES DE PAGO.

MATERIALES  
GALERIA DE ARTE

★ Molduras  
★ LLULL

LAMINAS NACIONALES  
Y EXTRANJERAS.

GRABADOS  
PINTURAS OLEO  
BARNICES  
MARCOS

PINCELES Y TODO PARA  
EL ARTISTA

Juan Segura, 4

Teléfono 55 28 71

MANACOR



# La noche me mata

El hombre de «Cleo's»

## Jaime de Juan Jr.

Decir que CLEO'S es el suceso de este verano en S'Illot no es descubrir mediterráneo alguno. Y decir que Jaime de Juan Jr. se ha convertido, en apenas tres meses, en todo un gran jefe de sala de fiestas, tampoco es desvelar secreto bien guardado. Jaime de Juan Jr. —de casta le viene al galgo, apuntábamos apenas abierta esta popularísima disco— templa y manda cada noche desde el lugar exacto en que se mueve, sea en la cabina, sea en la barra del fondo o sea en los mismos pasillos de un Cleo's siempre hasta la bandera. Así de movida ante la cosa.

— Jaime de Juan Jr. ¿esperabas tanto éxito?

— Estaba seguro de que el éxito llegaría, y que llegaría pronto. Pero de ahí a los llenazos diarios y al ambiente conseguido, media cierta distancia. Ni los más optimistas hubieran precedido el éxito de nuestra movida.

— ¿En que fiestas andais metidos?

— Después del éxito del SAFARI PARTY que celebramos el martes pasado, estamos pensando en una nueva elección de MISS CLEOPATRA, en una NOCHE DE ESTRELLAS y en una sugestiva NOCHE BLANCA, donde todos tenemos que ir vestidos de blanco, con la disco alumbrada sólo por luz negra. El aspecto será fantástico.

— ¿Y que le dais a Miss Cleopatra?

— Ocho días de vacaciones en un apartamento del Playa Moreia, en 1988.

Como premio no está nada mal.

— Por supuesto. ¿Cuántas Miss Cleopatra lleváis coronadas?

— La próxima será la tercera.

— ¿Y concursan también Liza Minelli, y Madonna, y Marilyn...?

— No; esas vienen para la Noche de Estrellas. La última, el viernes pasado, resultó muy divertida.

— Y que lo digas...

— La Marilyn se montó sobre la leona.

— No me digas. Pobre leona!

— Todo eso es un rotundo éxito. A veces cuesta arrancar, pero ese no ha sido

nuestro problema: cada noche estamos a tope. ¿Conoces a Hugo?

— ¿Quién es Hugo?

— Nuestro nuevo discohokey. Tiene a su cargo la música de Cleo's desde el 23 de agosto.

(Hugo se ha sentado junto a nosotros. Es un muchacho alto, de ojos limpios, dorado por todo el sol de julio y agosto).

### HUGO, NUEVO DISCO-HOKEY

— ¿De donde vienes, Hugo?

— Soy de Bilbao, y vengo del «Marítimo».

— ¿Cuántos años pinchando discos?

— Cuatro. Comencé a los dieciocho y tengo veintidós.

— ¿Y hacia donde vas?

— Quiero aportar mucha marcha a Cleo's, y lo voy a conseguir con la primera música de todos los países importantes.

— ¿Novedades mundiales?

— Si. Novedades absolutas.

— ¿Cómo se consiguen los últimos éxitos de Nueva

York, Bruselas o Birmingham, por ejemplo, en un rincón de Mallorca? ¿Cómo se consiguen con tanta rapidez?

— Tenemos contactos.

— A ver si te explicas, Hugo.

— Hay quien te vende exclusivas musicales, los discos que todavía no se han comercializado en nuestro país. Esto ocurre todos los meses.

— ¿Qué es lo mejor de Cleo's, aparte la música?

— Todo; el Show de Luces, por ejemplo, que es muy espectacular. Los Video-Clips, que también están al día en cuanto a novedades mundiales, todo. Y el Baño del Amor...

— Decía el jefe que sin el discohokey no sería posible el Baño el Amor. ¿Cuando sueltas los grifos?

— En el momento exacto.

— ¿Qué música les pones?

— De todo un poco; que se pueda bailar.

— Y les dais champaña a los bañistas...

— Si; hay champaña gratis para todos los que se bañan, para que sus cuer-



pos se muevan con soltura.

— ¿No sería mejor darles «Tres en uno», como lubricante?

— No, no; champaña...

— ¿Se ha costipado alguien con tanta agua, con tanto líquido?

— El champaña lo cura todo...

— ¿Qué cosa es un discohokey, de verdad?

— Es el alma de la disco, el que infunde nervio a todo el mundo.

— Y, en secreto; ¿cómo es un director de sala?

— Aquel que más que jefe es un amigo.

— ¿Cómo Jaime de Juan?

— Exactamente como él.

(Volvemos a hablar con Jaime de Juan Jr, que ha permanecido en silencio durante nuestra conversación con Hugo. Jaime sonríe casi siempre y domina sus ner-

vios con aplomo de viejo batidor; tres meses de disco le enseñan a uno más que tres años en Yale o Salamanca).

### A JAIME DE JUAN JR. TAMPOCO LE COJE EL TORO

— Después de este frenético verano, ¿qué pensais hacer?

— De momento no pensamos cerrar Cleo's, sino mantenerla abierta durante el invierno.

— ¿Todas las noches?

— Quizá cerremos algún día a la semana, pero viernes, sábados y domingos permanecerá abierta.

— ¿Con algo especial?

— Pensamos en fiestas juveniles, seguros de que seguirá el éxito.

— Una última pregunta, Jaime de Juan Jr: ¿qué música aconsejarías para las quinceañeras?

(La respuesta es rápida y segura).

— Ninguna; las quinceañeras no pueden entrar en las discotecas.

A Jaime de Juan Jr. tampoco le coje el toro.

R.

«A veces cuesta arrancar, pero este no es nuestro problema: cada noche estamos a tope»

RESTAURANTE CHINO  
**ORO NEGRO**

PARA RESERVAS:  
TELF. 57 12 65

MARTÉS CERRADO

Calle Burdils, 1-A PORTO CRISTO Tel. 57 12 65





# La noche me mata

## «Dhraa»: Un continuo desfile de famosos

Que «Dhraa» se está convirtiendo en visita obligada para los turistas es cosa ya sabida por todos. Que en «+Dhraa» se vean casi diariamente caras conocidas del mundo del espectáculo y de la televisión ya no sorprende tampoco, practicamente a nadie.

Muchos han sido los famosos que han pasado este verano por estas impresionantes «ruinas del año 3000». Y como muestra, un botón: Fernando Esteso, Pastora Vega, Simón An-



Pastora Vega conversando con el director de «Dhraa», Romeo Sala

dreu, Angel Casas, Ana Prats, Jesús Alvarez y tantos otros.

## «Es Cuerot»:

### Cocina típica mallorquina al cien por cien

Para los que les gusta la cocina mallorquina hay que anotar «Es Cuerot». Está en pleno centro de Sa Coma y lleva abierto, tan solo, tres meses.

En su carta, gran variedad de platos que confirman, una vez más, la riqueza de la cocina típica mallorquina. Apunten: «Trampó con atún», «Caracoles», «Haba pelada», «Arroz de matanzas», «Sopas mallorquinas», «Sopas de matanzas», «Bacalao a la mallorquina», «Bacalao a la ma-

llorquina», «Berenjenas rellenas», «Tumbet con carne», «Frito de matanzas», «Lomo con col», «Palomo con col», «Guisantes», «Longaniza», «Butifarrons», «Sobrasada», «Camaiot» y un largo etc.

...Y entre los vinos una sorpresa digna de mención, solo hay vinos mallorquines de calidad: «Binissalem auténtico», J.L. Franja Roja, J.L. Ferrer Rosado, J.L. Ferrer reserva 76 y 78, Viña Ester reserva 1979, los Copiñas tinto y blanco y rosa-



do de aguja, los Novells tintos y rosados y el Copiña reserva 1978.

Todo un detalle.

# MALASIA-PUB

## POLINESIO

• LOS MEJORES COCKTAILS, HELADOS, Y BATIDOS DE FRUTA NATURALES.

• WITH THE BEST TROPICAL COCKTAIL, ICE CREAM AND FRESH FRUIT SHAKE.

C/. Vinya del Mar s/n.  
CALA MILLOR - Mallorca

## CA'S PATRÓ RESTAURANT

CALA BONA SON SERVERA MALLORCA

ESPECIALIDADES  
SPECIALITIES  
SPEZIALITÄTEN



Recuerde  
los pescados  
frescos  
de la zona  
y los selectos  
vinos de  
**CA'S PATRO**

### ROAST-BEEF FRIO CON FRUTAS

**Ingredientes (4 personas):** 1 kilo de lomo de buey, 1 kilo de patatas, 4 lonchas de piña, 4 medias peras, cerezas, etcétera (decoración), salsa de rábanos (1 frasco pequeño), sal, pimienta y 200 gramos de aceite o grasa de cerdo. **Preparación:** Limpiar el lomo. Sazonar de sal y pimienta y con un poco de aceite, ponerlo a asar en el horno a 200 grados durante un cuarto de hora. Seguir asando a 160 grados durante media hora más. Quince minutos antes de terminar el asado añadir las patatas. Sacar la carne y las patatas, y dejar que se enfríen, cortándolo en lonchas con las patatas asadas, la piña, peras, etcétera. **Bebida:** Vino tinto.

**Sión Despi  
y Luis Díaz  
Puerto de  
Cala Bona**

**Tel: 58 57 15**

Será distribuido en Baleares por Trevin S.A.

## El nuevo refresco «NORAY» se presentó en «Dhraa»

El sábado pasado sobre las 4 de la madrugada y en un «Dhraa» en ascuas, se presentó un nuevo refresco: se llama «NORAY», lo fabrica en España Bodegas del Litoral y lo distribuye en Baleares TREVIN S.A.

«NORAY» es un refresco de frutas con una pe-

queña dosis de alcohol (5 grados), que se presenta en tres gustos diferenciados: Passion, (fruta exótica de parecidas características a la granada), el Diner (extracto de fresa y zarzamora) y el Kiwi.

La fiesta, que consistió en el sorteo de chandals y cajas de «NORAY», fue

conducida por Pep Sans que supo adentrarse plenamente en el ambiente discotequero del sábado noche.

En la foto de SELF podemos ver, de izquierda a derecha, a Rafael Nadal Reus, Pep Sans y a Rafael y Pedro Reus, de la firma distribuidora.





## Mn. Jeroni Llambias nuevo párroco de Cristo Rey

El domingo 23 de agosto, a las once y media, el templo parroquial de Cristo Rey estrenaba nuevo ecónomo en la persona de mossèn Jeroni Llambias Vidal, de 33 años, natural de Santanyí y procedente de la Parroquia de Corpus Christi, de Son Gotleu (Palma), donde ha permanecido seis años, tres como vicario y tres como párroco. Actualmente, Mn. Llambias Vidal es Consiliario diocesano de movimiento universitario y estudiantes católicos, cargo que dejará posiblemente en breve plazo, si bien no quedará desligado de este comprometido trabajo.

Don Jeroni Llambias concelebró con numerosos sacerdotes en el acto de su presentación, y pronunció unas palabras de salutación a la feligresía, poco después de que le fueran solemnemente entregadas las llaves del templo.

En la fotografía de Miguel Sureda, el nuevo párroco habla por primera vez en Cristo Rey.



**MIGUEL SANTANDREU ROSSELLO**, falleció el 24 de agosto, a los 58 años. En paz descanse. Esposa, Catalina Ferrer. Hijos, José María, Antonia, Juan y Ana María. Hijo político, José Galmés. Nieta, Francisca. Hermano, Pedro. Hermanas políticas, Petra Riera y Ana Ferrer, primos, sobrinos y otros deudos.

**ISABEL NICOLAU BAUZA**, de «Can Confit», murió a los 89 años, el 24 de agosto. Hijos: Juan, Petra y María Ordinas. Hijos políticos, Angela Suñer, Mateo Torrens, Jaime Bauzá y Jaime Bassa. Nietos, hermanos y demás familia.

**MARIA PRIOR BLAZQUEZ**, fallecida el 24 de agosto a los 86 años. Hijos: Joaquina, Julia, Pedro, Francisca y Benita Gutiérrez. Hijos políticos, Mateo Riera y Rafael Amer. Nieta, hermana, sobrinos y otros parientes.

**TOFOL SALAS SALAS**, fallecido el 21 de agosto, a los 86 años. En gloria esté. A sus hijos; Francisca, Miguel, Petra, Jaime, Cristóbal, Juana, Juan y Antonio;

### NECROLOGICAS

hijos políticos, nietos, bisnietos, hermanos y otros familiares, nuestro más sincero condeudo.

**MARGARITA MOREY MAS** falleció el 21 de agosto, a los 74 años. Hija; María Nadal. Hermanos, Bernardo y María; ahijada, María Sansó, sobrinos, hermanos políticos y restantes allegados.

**ANTONIA GALMES SOLER**, falleció en Sant Llorenç, el 20 de agosto, a los 87 años. En paz descanse el alma ejemplar de la finada y reciban sus hijos: Mateo (sacerdote, ex-rector de los Dolores), Juan, Guillermo, Pedro, Angela y Bárbara; hijos políticos, nietos, sobrinos y otros familiares, el testimonio de nuestro sentimiento.

**JOSE RIERA SUREDA**, «Pep de Mandia», falleció el 19 de agosto, a los 60 años. Esposa; Sebastiana Durán. Hijos, Antonio, Catalina y Miguel. Hijo político, Miguel Adrover; hermanos y demás familiares.

**MARIA PASCUAL MES-**

**QUIDA**, de «Son Rector», murió el 20 de agosto a los

67 años. Esposo, Melchor Galmés. Hermanos; Angela, Antonio, Rafael, Francisco y Andrés. Ahijados, sobrinos y demás parientes.

**CATALINA MAS GRIMALT**, «Puput Ranqueta», murió el 17 de agosto en Son Macià, a los 83 años. Esposo, Tomás Morey. Hermano, Antonio, ahijados, sobrina y demás familia.

**MARGARITA CUBELLS FEMENIAS**, falleció en Porto Cristo el 17 de agosto, a los 64 años. Hermanos; María (Monja Benedictina), Joaquín, Jerónima, Francisco, José, Antonio (Hermano de La Salle), Juana y Juan; hermanos políticos, ahijada, sobrinos y otros parientes.

**NICOLAS SITGES ADROVER**, de «Son Coletes», falleció a los 60 años el pasado 16 de agosto. Descanse en paz. Esposa, María Sanso. Hijos, Nicolás, Pedro, Juan y Ana. Hija política, Francisca Mesquida. Hermanos, sobrinos y otros familiares.

# ALBUM MANACORI

## (LAS FOTOS DE AYER)



Viernes 21 de mayo, 1954. Exposición-concurso de flores en Falange Femenina, cuyos premios entrega el alcalde Pedro Durán Mascaró. En la foto, María Morey de Gil recibe un «Guardiola» por el primer premio de «rosa sola». A la izquierda del alcalde, Vicente Míguez Limia, juez de Primera Instancia; P. Mateo Febrer, superior del Convento de Dominicos; Margarita Forteza, miembro del jurado, y, en primer término derecha, de perfil, Margarita Alcover, «Sa Jefa», uno de los personajes femeninos más singulares que ha dado Manacor. (Foto: Lorente).



Estaban en «La Gruta del Pirata» en la última noche de verano de 1970. El grupo se llamaba «Harlem» y cinco eran sus componentes, aunque en la foto de José Luis sólo cuatro estén, ya que Carlos Gil -nunca eso del quinto fuera mejor dicho- estaba en la mili allá por tierras lejanas.

De izquierda a derecha, Rafael Aguiló, el batería; Jaime Amengual, el bajo; Pepe Portell, el teclado, y Joan Bibiloni, la voz y la guitarra. Eran casi los comienzos de la profesionalidad de «Bibi», uno de los músicos más completos que tiene Manacor.

### TESTIMONIO DE GRATITUD

ra de Porto Cristo.

Los hijos, hijos políticos y nietos de Tòfol Salas Salas, fallecido el 21 de agosto, quieren hacer pública su gratitud a la Policía Municipal

de Manacor que con extrema celeridad le prestara auxilio cuando el pasado lunes se halló indispuerto mientras circulaba por la carretera

La familia Salas se complace en subrayar la eficacia de la Policía Municipal y agradecerle sinceramente su servicio.

PREGAU A DEU EN CARITAT PEL L'ANIMA DE

## TOFOL SALAS SALAS

QUE MORI A 86 ANYS, CONFORTAT AMB ELS SANTS SAGRAMENTS, EL 21 D'AGOST DE 1987

D. E. P.

ELS SEUS FILLS: FRANCESCA, MIQUEL, PETRA, JAUME, TOFOL, JOANA, JOAN I ANTONI SALAS SANTANDREU; FILLS POLITICS, NETS, RENETS, GERMANS I ALTRES FAMILIARS, PREGUEN EL TENGUIN PRESENT EN LES SEVES ORACIONS I AGREIEXEN ELS CONDOLS REBUTS.

### Miguel Santandreu Rossello

Ha muerto otro gran amigo, «En Miquel de Can Banyà».

Fue Miguel un hombre de gran simpatía para todos, un gran hombre de negocios. Muere tempranamente, a los 58, cuando tenía que saborear tiempos de alegría junto a sus familiares; una vejez acomodada. No ha sido posible. Dios Nuestro Señor ha querido que disfrutara en el Reino de los Cielos, ya que con El

solo quiere hombres buenos, como Miguel Santandreu, que descanse en paz. Nos deja su simpatía y su bondad como recuerdo.

Para Catalina, su esposa; Ana María, su hija, y Pedro, su hermano, una palabra de consuelo, aunque sé que las palabras caen en el vacío; solo el tiempo puede mitigar el dolor que hoy nos embarga.

MARIA ANTONIA MAS

SUSCRIBIRSE 74

PERLAS Y CUEVAS

ES MUY SENCILLO

BASTA CON MARCAR EL NUMERO

55-11-18

¡ES MÁS CÓMODO!



# El XXI Trofeo «Juan Gomis» otra vez para Amengual



El delegado municipal de Cultura y Deportes, Sebastià Riera Fullana —que presidió la cena de clausura del «Juan Gomis 87»— entregando uno de los trofeos.



José Amengual conquistó por enésima vez el Trofeo «Juan Gomis», celebrado este año con singulares aciertos. En la foto, don Pedro Riche, director de Majorica, entrega un trofeo al policampeón.



Pau Mayà, alto cargo provincial de La Caixa, compartió presidencia del acto y entregó diversos premios.



Gaspar Forteza Esteva, delegado de Citizen, entregó uno de los valiosos relojes sumergibles, obsequio de la firma.



Antonio Ferrer Vallespir, subdirector de «Perlas y Cuevas», entregó el trofeo donado por la revista al primer clasificado del Club Perlas Manacor, José Tomás Riutort.

SERVICIO PERMANENTE

---

**LESEVER, s. a.**

---

SERVICIO DE POMPAS FUNEBRES

Jose M. Cuadrado, 4 Tel. 553856 MANACOR

# FOTO

# Estudi

*Joni Barcelo*

REPORTAJES

PUBLICIDAD

FOTO INDUSTRIAL

MODA

FOTO CARNETS

REVELADO

AFICIONADO

c/. Juan Segura, 3 - Tel. 55 06 08

MANACOR



# EL PASADO SABADO VELADA MUSICAL EN LA PLAYA DE PORTO CRISTO

El pasado sábado celebróse en la playa de Porto Cristo una muy animada velada musical en la que en un principio estaba previsto participaran la práctica totalidad de grupos locales, aunque, al final, "Oïats" y "Desmadre" no pudieron hacerlo y "Calabruç" ya tenía contraído otro compromiso.

A pesar de ello cinco fueron los conjuntos que actuaron: "QUETGLES-QUETGLES" (Javier y Victor Jara, Gustavo Fernández, Mauricio Ginard y Javier Gomis); "NOVES DI-

RECCIONS" (Toni Terrades, Cristina Salom y Sebastià Matamalas); "OPUS-POCUS (Rafael Perelló, Sebastià Matamalas, Toni Terrades y Pedro Rosselló); "GUIA DEL OCIO" (Toni Vallespir, Toni Sancho, Carlos Abellanet, Guillem Sansó y Guillem Pou) y "OCULTOS" (Toni Vallespir, Toni y Jaume Nicolau), que cerraron una velada que tuvo como patrocinador la Comisión de Cultura del Ayuntamiento.

Una muy buena iniciativa. "Chapeau" a los organizadores.

## LOS GRANDES PELIGROS DEL RUIDO

El exceso del ruido habitual, además de la frecuencia relativa elevada de sobresaltos sonoros genera en casi todo el mundo no sólo una serie de disfunciones físicas, sino también reacciones psicológicas que pueden llegar a degenerar en neurosis y en enfermedades psiquiátricas más graves. Estas son las conclusiones expuestas en un informe que sobre el ruido y sus efectos publica la revista «Conocer».

El ruido que no es sólo aquella molestia sonora que nos afecta singularmente sino también el fondo sonoro que prácticamente satura nuestros oídos durante todo el día, es el causante de que uno de cada tres habitantes de una gran ciudad sufra algún tipo de trastorno auditivo. Sin embargo, no cabe olvidar que esta proporción sube a uno de cada dos habitantes en el caso de jóvenes que visitan frecuentemente las discotecas.

Los efectos físicos son ya conocidos: una estimulación sonora excesiva puede provocar aumento de la tensión sanguínea, taquicardia, dilatación de las pupilas, contracciones espasmódicas de los vasos sanguíneos y de los músculos, y trastornos gastrointestinales, entre otros.

Pero las repercusiones quizá más preocupantes de las molestias sonoras son aquellas que afectan a la psicología humana. Según un estudio de la Secretaría de Estado para el Medio Ambiente de Francia, informe que ha sido corroborado por la Organización Mundial de la Salud, la cuarta parte del consumo de tranquilizantes, la quinta parte de los internamientos psiquiátricos, el 15 por 100 de las jornadas laborales perdidas y el 11 por 100 de los accidentes laborales graves son debidos al ruido, en una u otra de sus manifestaciones.

ABC

## LOS MCS EN EUROPA, A TRAVES DE LOS COLOQUIOS DE ALCOR

«LA DESINFORMACION ES UN ARMA  
ESTRATEGICA EN LA HISTORIA  
CONTEMPORANEA»

«Cuatro millones de analfabetos reales —que no saben leer ni escribir— y ocho millones de analfabetos funcionales —según la denominación de la UNESCO— constituyen, entre otros el grueso de la audiencia de TVE», ha dicho el abogado Rafael Pérez Escolar en la jornada sobre «Mecanismos de desinformación y manipulación» celebrado en el CM Alcor con motivo del VII Ciclo sobre comunicación. «La desinformación intencional disminuiría si TVE dejara de ser el medio oficial del poder y en su lugar existiera solamente el Boletín Oficial del Estado. TVE es por el momento el mayor y más colegiado órgano de desinformación».

El análisis de esta jornada se centró en los usos y abusos de los recursos que la información ofrece cuando ésta se emplea como arma contaminadora. Así lo ha puesto de relieve María Fraguas, autora del reciente libro «Teoría de la desinformación». Revela que es un arma estratégica, a la vez que sutil, en la historia contemporánea y describe el empleo de recursos típicos como la mentira, la omisión, el rumor o la generalización. El lenguaje se esgrime también como arma a través del eufemismo, los binomios descalificadores como «progresista-conservador», los vocablos abstractos o «a la deriva» que han ido perdiendo paulatinamente su contenido semántico como sucede con «democracia» o «libertad».

Pérez Escolar acusó como golpe bajo propagandístico la aireada apertura de Gorbachov. Los medios informativos en conjunto apenas han profundizado en el verdadero alcance de esta «era liberal de la URSS». Señaló también que ciertos medios informativos se decantan hacia posiciones pro gubernamentales hoy por miedo a perder el tren de los canales privados de TV o para atraer la publicidad institucional.

Ramón Pi, director de YA y tercer ponente de la sesión sostuvo que el informador puede mantenerse inocente y lejos de las contaminaciones desinformativas siempre que se proponga dirigir sus informaciones realmente a los lectores habituales y no pretenda lanzar mensajes subliminales —por miedo, por favor económico o político—. Hay periódicos y periodistas que aparentemente escriben para el comprador de periódicos y sin embargo envían informaciones con doble lectura al gobierno... o a la oposición. El lector castiga siempre estas veleidades pero a veces se produce la paradójica situación de que en un país se siga considerando como «importante» a un medio informativo sorprendido en flagrante delito de convivencia con el Poder.

### Agradecimiento

Las familias Pou-Bosch y Ramírez-Gómez, ignorando la identidad de las personas que les atendieron y acompañaron a urgencias de Manacor el domingo 2 de agosto, después de haber sufrido un accidente automovilístico sobre las 9'30 de la noche en la carretera Cala Millor-Porto Cristo a la altura del desvío de S'Illot, quieren agradecer públicamente a dichas personas la atención y cuidados prestados.

Muchas gracias.

LEA



**PIZZERIA**  
**PIZ** **PAZ**  
PIZZAS Y CARNES **ABIERTA TODO EL AÑO**

## HOTEL VILLAMIEL



BODAS - COMUNIONES -  
CENAS DE COMPAÑERISMO

AVDA. COLÓN 38 — TELF. 585620  
CALA MILLOR



Avda. Salvador Juan 67.  
Telf. 552683 - MANACOR

**BAR CLUB  
PARADISSE**  
Manacor

**CLUB BERLIN**  
Cala Millor



**Dos ambientes distinguidos donde se les  
atenderá con agrado.  
Compañía siempre diferente**

**PARADISSE**

Abierto desde las  
18'30 h. hasta las 3  
TELF: 55 31 14

**BERLIN**

Abierto desde las  
21'30 h. hasta las 3  
TELF: 58 52 79

**CAFETERIA**  
**SES ONES**





## «Perlas y Cuevas»: Un día en «Aguacity»

Representantes y amigos de «PERLAS Y CUEVAS» fueron invitados el sábado pasado a visitar —y disfrutar—, de las instalaciones del que se dice es el parque acuático más grande del mundo; «Aguacity» de S'Arenal, situado a la altura del balneario 9 en una extensión de 154.000 metros cuadrados.

El complejo, de verdad, es impresionante: 22 atracciones, bares, self-service, vestuarios, solarium, centro comercial y un «parking» para 2.000 coches.

Entre las 22 atracciones acuáticas podemos destacar los toboganes, kamikazes (2 pistas), bonzais (2), pistas libre torpedo, Río Bravo —divertidísimo—, bowling water (4 calles), atomium (5 pistas), piscinas de olas, río perezoso, barcas de choque, diversos lagos con juegos y un largo etc.

Un consejo: sea generoso con usted mismo y regálese un día en el «Aguacity». No se arrepentirá. Se lo aseguramos.

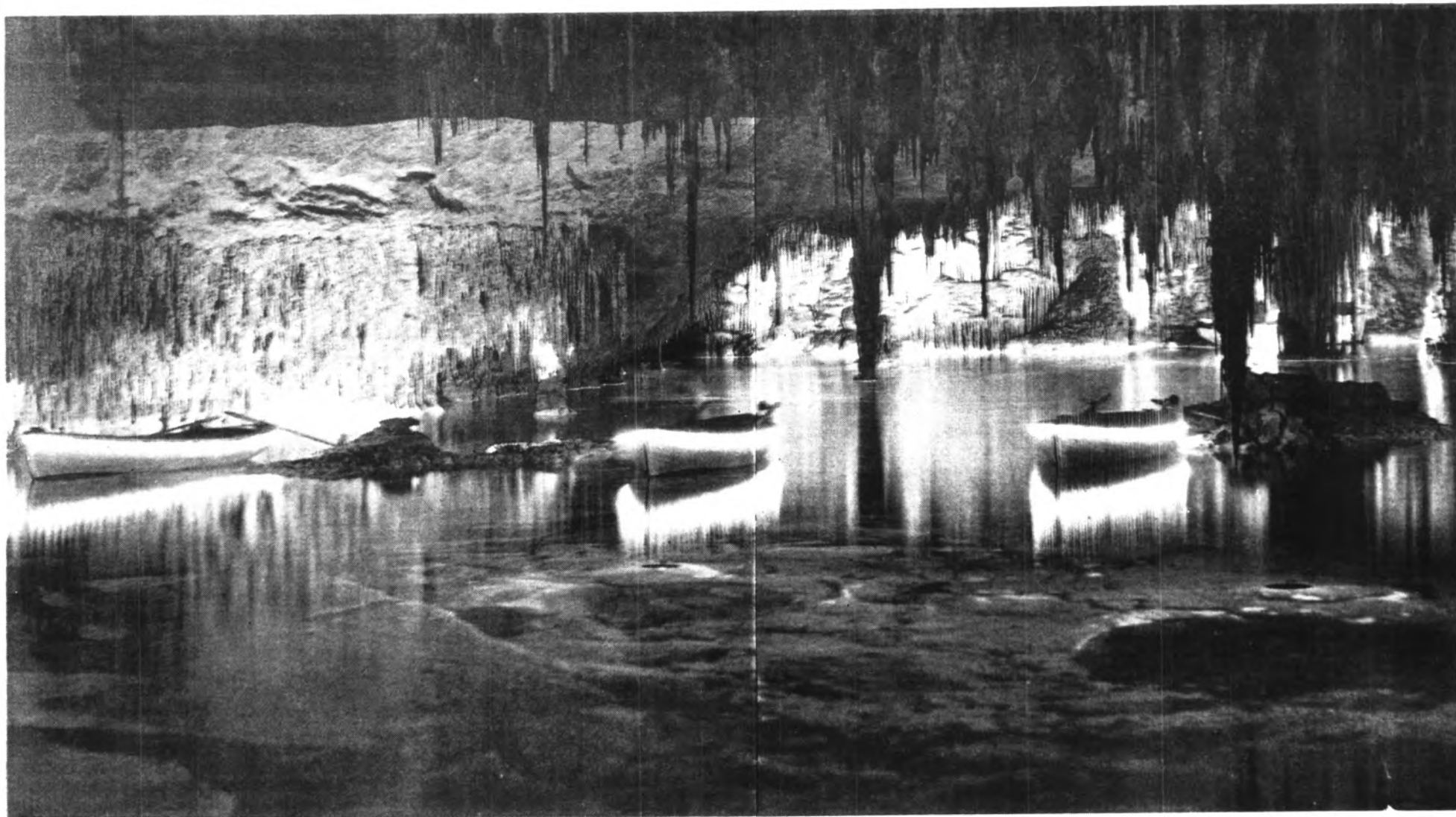


En el centro de la foto, el director del complejo acuático, Luis Gil.

# CUEVAS DEL DRAGON

PORTO CRISTO

El más hermoso espectáculo del Mediterráneo





# Bloc de notas

## URGENCIAS RELIGIOSAS

—Lunes, martes y miércoles: LOS DOLORES. Tel: 550983.

—Jueves, y viernes: CRISTO REY. Tel: 551090.

—Sábados y domingos: DOMINICOS. Tel: 550150.

## MISAS EN PORTO CRISTO

—Sábados: 7 tarde.

—Domingos: 11 mañana y 7 tarde.

## FARMACIAS DE TURNO

A partir de las 11 de la noche, para que abra la farmacia de turno hay que avisar a la Policía Municipal (Ayuntamiento). Teléfono 550063.

Jueves 27.- PLANAS;

## Abrevadero.

Viernes 28.- L. LADARIA; Major.

Sábado 29.- RIERA SERVERA; Sa Bassa.

Domingo 30.- MUNTANER; Sal. Juan.

Lunes 31.- P. LADARIA; Bosch.

Martes 1 setiembre.- LLULL; Ant. Maura.

Miércoles 2.- LLODRA; Juan Segura.

Jueves 3.- MESTRE; Mn. Alcover.

Viernes 4.- PEREZ; Nueva.

Sábado 5.- PLANAS; Abrevadero.

Domingo 6.- L. LADARIA; Major.

Lunes 7.- RIERA SERVERA; Sa Bassa.

Martes 8.- MUNTANER; Sal. Juan.

Miércoles 9.- P. LADARIA; C. Bosch.

Jueves 10.- LLULL; Ant.

## Maura.

Viernes 11.- LLODRA; Juan Segura.

## MEDICOS DE URGENCIA

— De 1 a 5 de la tarde, para servicios de urgencia:

LUNES.- Guillermo Riera (C. Juan Llitesas, 41. Tel: 550823) y Juan Sans (C. Amargura, 1-1°. Tel: 551196).

MARTES.- Monserrate Galmés (C. Nueva, 10. Tel: 550885) y Bartolomé Roselló (Pl. Cos, 4. Tel: 552296).

MIÉRCOLES.- Juan Manuel Prat. (C. Pio XII, 21) y Miguel Vert (C. Pedro Morey, 31. Tel: 550397).

JUEVES.- Jesús Ingelmo (C. Major, 3) y Sebastián Llitesas (C. Juan Llitesas 12. Tel: 550123).

VIERNES.- Miguel Rubí. (C. Príncipe, 31. Tel: 550579).

SABADO.- Desde las 9 de la mañana a las 5 de la tarde, médico de urgencia en el ambulatorio.

## GASOLINA

DOMINGOS Y FIESTAS, horario DIURNO: Viñas (Carretera de Palma, km. 48).

DOMINGOS Y FIESTAS, horario NOCTURNO: Febrer (Carretera Felanitx, km. 1)

## TELEFONOS DE URGENCIA

Ayuntamiento: 553312. Policía Municipal: 550063.

Bomberos: 550080. Guardia Civil: 550122.

Policía Nacional: 550044. Averías GESA: 554111.

Taxis Manacor: 551888. Taxis Porto Cristo: 570220.

Ambulatorio: 552393. Aguas Manacor: 553930.

Aguas Son Tovell: 551538.

Butano: 551374. Autocares: 550730.

Clínica Municipal: 550050.

Urgencias: 552393.

## "PERLAS Y CUEVAS"

REVISTA DE MANACOR Y COMARCA. REDACCION Y ADMINISTRACION: Calle Antonio Durán, 24 (Sa Plaça) 07500 - MANACOR. TELEFONOS: 551118 - 570928. DIRECTOR: Rafael Ferrer Massanet. SUBDIRECTOR: Antonio Ferrer Vallespir. IMPRIME: Atlante. San Felio, 17. Palma. Telf.: 716110. DEPOSITO LEGAL: PM 876-1960. PERIODICIDAD: Quincenal (sábados alternos). PRECIO: 75 pesetas. Suscripción: 1.900 ptas. al año.



S'altre dia a sa platja una estrangera renyava es seu allot, i venga crits i més crits en alemany. Un homonet que pasturava per allà, digué:  
—«Pobre allotet! A més de sa renyada, tenir que traduí aquest escàndol. Tan petit com és...!»

\*\*\*  
La jet-set trasnochada va a MARBELLA y otros lugares, pero la jet-set IN —más INteligente— ha descubierta que la mar de Mallorca es MAS BELLA.  
\*\*\*

\*\*\*  
Un picador li diu a un altre:  
—«Alerta que aquella és casada»  
I s'altre que respón:  
«—I que me'n fot! Jo no som gelós...»

\*\*\*  
Hi ha un poble, a Anglaterra que nom IDLE, que tradit vol dir VAGO.  
A S'illot hi ha passat ses vacaciones es president de sa comunitat de TREBALLADORS d'aquest poble.  
No sé si li ha agradat sa nostra falera.  
\*\*\*

\*\*\*  
—«Hi ha jovenes amb es pèl tan curt, que no hi ha res que pelar...»  
—«Això deü ser per a demostrar es que tenen...»  
—«Refoi! Així no les poren prendre es pèl...»

\*\*\*  
A un bar de Pollença hi ha un rètol que informa:  
«Este establecimiento permanecerá cerrado los lunes por descanso de la CLIENTELA. Gracias.»  
Sa clientela deü estar ben agraida!  
\*\*\*

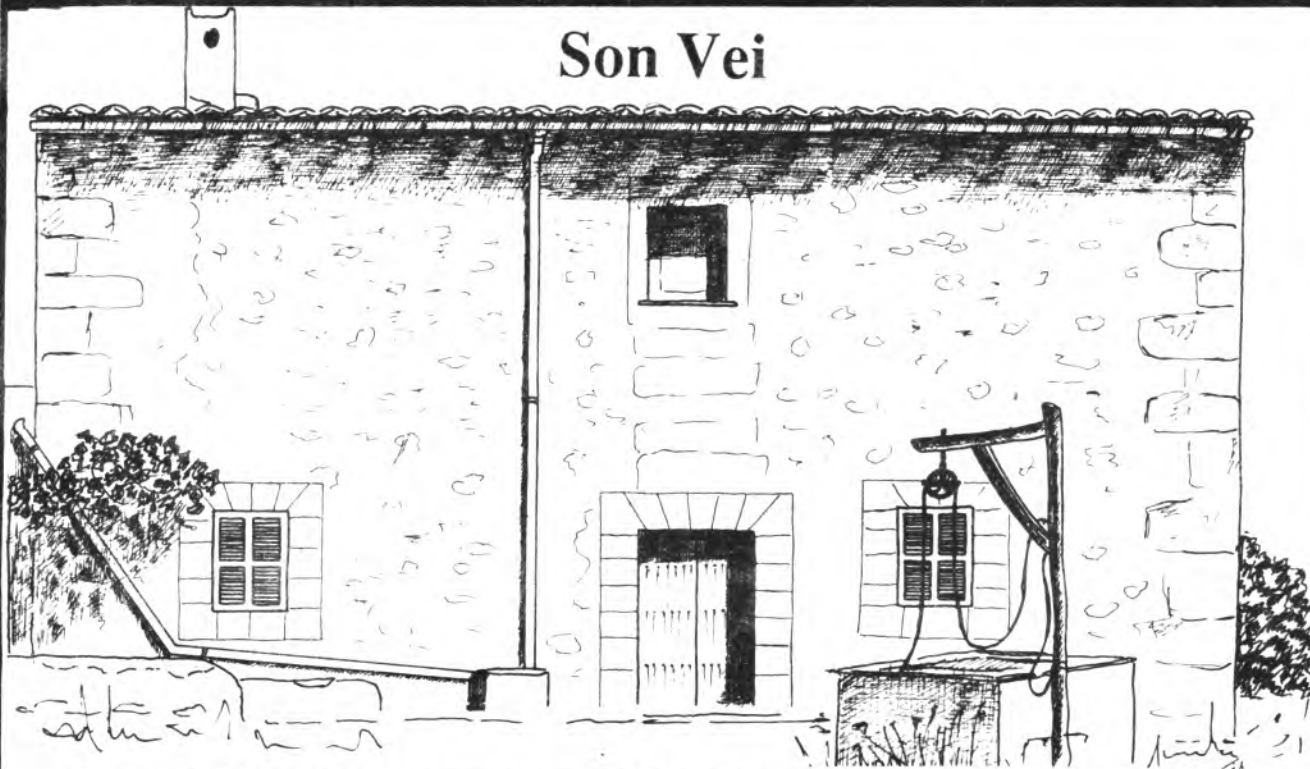
\*\*\*  
Tengo que coger un laxante porque últimamente voy muy re-estrecho.  
\*\*\*

\*\*\*  
A Manacor, i ben es mig, han llevat una botiga i a n'es mostrador li han deixat aquest lleterero:  
Para CUALQUIER COSA, llamar al teléfono 55...» (El número no el posam sencer per no allargar).  
¿I si a ún sa sogra li pega, pot reclamar-hi...?  
BOIRA

\*\*\*  
A cert lloc de sa costa havien anunciat un cross, i el programa deia que hi hauria «HABITUALLAMIEN-TO».  
Es que los HAY VESTIAS, eh?

## CASES VELLES DE SON MACIA

### Son Vei



Encara que les hagin remoçades un poc, les cases de Son Vei conserven, per si mateixes, el contrapunt senyorial del que foren un temps. Les arestes són precises, els angles rectes, i una claredat que traspasa les pròpies pedres. La sensació és de rectitud, de línees traçades per arribar més lluny que les mateixes cases; com si la llinyola del picapedrer hagués volgut demostrar qualche cosa més.

De damunt un tronet dominaven les seves terres, petites amb comparació a altres possessions, i travessades pel torrent de Sa Vall. Les fites per tant no eren molt lluny: Son Manenta, Son Banús, Son Cladera i Es Boc. La propietaria era dona Maria Bonet d'Ossorio. I d'amitgers l'amon Guillem Sureda y el seu fill Toni.

Quan es va vendre, així mateix, deixaren uns terrenys a la vorera del torrent que automàticament passaren al Boc que era del mateix propietari. La raó era senzilla: Es Boc sols tenia terra prima.

I avui, encara, d'aquesta posició privilegiada —segons ella creu— domina els sementers i les cases de pagès que hi han arrelat, i resta impassible i segura com petit bastió inexpugnable.

TOMAS GARAU



## EUROPA TOURS

Su agencia de viajes.

C/ Mar - Telf.: 571061

PORTO CRISTO

C/ Conquistador, 2 - Telf.: 555650

MANACOR

RESERVAS DE BILLETES DE AVION BILLETES DE BARCO VUELOS CHARTER RESERVAS DE HOTEL VIAJES DE LUNA DE MIEL VIAJES DE ESTUDIOS

PERLAS Y CUEVAS



Avda. Salvador Juan 67 Telf. 552683 - MANACOR



# Calendario campeonato alevines 1ª Reg. Mallorca G.A. temporada 1.987-88. Primera y Segunda Vuelta.

3 Octubre - 16 Enero

Poblense - Juv. Sallista.  
Btº Ramón Llull -I- Badía C.M.S.S.  
Campos - Petra.  
Felanitx - Murense.  
Escolar - Juv. Dep. Inca.  
San Jaime - Consell.  
Atº. C. Redó - Stº. Eulalia - Olímpic del M.

10 Octubre - 23 Enero

J. Sallista - Atº. C. Redó - Stº. Eulalia  
Badía C.M.S.S. - Poblense.  
Petra - Btº. Ramón Llull -I-  
Murense - Campos.  
Juv. Dep. Inca - Felanitx.  
Consell - Escolar.  
Olímpic del M. - San Jaime.

17 Octubre - 30 Enero

Juv. Sallista - Badía C.M.S.S.  
Poblense - Petra.  
Btº. Ramón Llull -I- - Murense.  
Campos - Juv. Dep. Inca.  
Felanitx - Consell.  
Escolar - Olímpic del M.  
Atº. C. Redó - Stº. Eulalia - San Jaime.

24 Octubre - 6 Febrero

Badía C.M.S.S. - Atº. C. Redó - S. Eulalia.  
Petra - Juv. Sallista.  
Murense - Poblense.  
Juv. Dep. Inca - Btº. Ramón Llull -I-  
Consell - Campos.  
Olímpic del M. - Felanitx.  
San Jaime - Escolar.

31 Octubre - 13 Febrero

Badía C.M.S.S. - Petra.  
Juv. Sallista - Murense.  
Poblense - Juv. Dep. Inca.  
Btº. Ramón Llull -I- Consell.  
Campos - Olímpic del M.  
Felanitx - San Jaime.  
Atº. C. Redó - Stº. Eulalia - Escolar.

7 Nobre. - 20 Febrero.

Petra - Atº. C. Redó - Stº. Eulalia.  
Murense - Badía C.M.S.S.  
Juv. Dep. Inca - Juv. Sallista.  
Consell - Poblense.  
Olímpic del M. - Btº. Ramón Llull -I-  
San Jaime - Campos.  
Escolar - Felanitx.

14 Nobre. - 27 Febrero.

Petra - Murense.  
Badía C.M.S.S. - Juv. Dep. Inca.  
Juv. Sallista - Consell.

Poblense - Olímpic del M.  
Btº. Ramón Llull -I- — San Jaime.  
Campos - Escolar.  
Atº. C. Redó - Stº. Eulalia - Felanitx.

21 Nobre. - 5 Marzo.

Murense - Atº. C. Redó - Stº. Eulalia.  
Juv. Dep. Inca - Petra.  
Consell - Badía C.M.S.S.  
Olímpic del M. - Juv. Sallista.  
San Jaime - Poblense.  
Escolar - Btº. Ramón Llull -I-  
Felanitx - Campos.

28 Nobre. - 12 Marzo.

Murense - Juv. Dep. Inca.  
Petra - Consell.  
Badía C.M.S.S. - Olímpic del M.  
Juv. Sallista - San Jaime.  
Poblense - Escolar.  
Btº. Ramón Llull -I- - Felanitx.  
Atº. C. Redó - Stº. Eulalia - Campos.

5 Dicbre. - 19 Marzo.

Juv. Dep. Inca - Atº. C. Redó - S. Eulalia.  
Consell - Murense.  
Olímpic del M. - Petra.  
San Jaime - Badía C.M.S.S.  
Escolar - Juv. Sallista.  
Felanitx - Poblense.  
Campos - Btº. Ramón Llull -I-.

12 Dicbre. - 26 Marzo.

Juv. Dep. Inca - Consell.  
Murense - Olímpic del M.  
Petra - San Jaime.  
Badía C.M.S.S. - Escolar.  
Juv. Sallista - Felanitx.  
Poblense - Campos.  
Atº. C. Redó - S. Eulalia - Btº. R. Llull -I-.

19 Dicbre. - 9 Abril.

Atº. C. Redó - Stº. Eulalia - Consell.  
Olímpic del M. - Juv. Dep. Inca.  
San Jaime - Murense.  
Escolar - Petra.  
Felanitx - Badía C.M.S.S.  
Campos - Juv. Sallista.  
Btº. Ramón Llull -I- - Poblense.

9 Enero - 16 Abril

Consell - Olímpic del M.  
Juv. Dep. Inca - San Jaime.  
Murense - Escolar.  
Petra - Felanitx.  
Badía C.M.S.S. - Campos.  
Juv. Sallista - Btº. Ramón Llull -I-  
Poblense - At. C. Redó - Stº. Eulalia.



## COOPERACIÓ

Conservar i restaurar els nostres monuments és necessari, perquè ens parlen del passat, de les nostres tradicions i de la nostra cultura. Millorar les construccions, carreteres, carrers, instal·lacions, i fer-ne de noves és necessari, perquè representen el nostre progrés.

El Consell Insular de

Mallorca ha fet molt en aquest sentit. Amb l'actuació sobre la xarxa de camins del Consell, que engloba un total de 707 km., dels 1.700 existents a Mallorca, que ha significat la realització de 138 projectes amb una



inversió de 852 milions. El Consell fa possibles les aspiracions de tots els municipis de comptar amb una infraestructura de serveis bàsica. Amb aquest objectiu ha elaborat els Plans d'Obres i Serveis que han suposat 96 obres hidràuliques, 149 obres de carreteres i camins, 185 d'urbanització, 64 d'enllumenat i 44 de millora, restauració i remodelació d'edificis



públics, amb una inversió total de 3.700 milions de pessetes en quatre anys. Els resultats, evidentment satisfactoris, estan avui a la vista.

**BON CONSELL, BONS RESULTATS.**



CONSELL INSULAR DE MALLORCA

## Tiro Olímpico en el CTOM

### Exito de la tirada a pistola grueso calibre por equipos

Durante este agosto se ha celebrado en el Club de Tiro Olímpico Manacor tres tiradas a pistola grueso calibre por equipos, en las noches de los miércoles 5, 12 y 19, con luz artificial, con 60 disparos a un blanco situado a 25 metros, mitad de ellos móviles. Arbitraron Fiol y Sureda, y al final hubo cena de compañerismo y reparto de medallas.

Estos fueron los equipos

ganadores:  
PRIMERO (4.612 puntos).  
— Luis Llull Grimalt, Francisco Ferrer Arias, Rafael Sureda Bauza.  
SEGUNDO (4.524 puntos).  
— José Porrás Duarte, Juan Pocovi Brunet, Pedro Sastre Cabrer.  
TERCERO (4.463 puntos).  
— José Sureda Bauzá,

Felipe Badiola Mir, Antonio Vicens.  
CUARTO (4.210 puntos).  
— Juan Fiol Vadell, Antonio Díaz, Juan Fausto Puerto Ginart.



## PIZZERIA

ABIERTA  
TODOS  
LOS DIAS



## ORAZIO

CALLE RAFAL  
CALA MILLOR

TORTELLINI  
RAVIOLI  
TORTELLONI  
LASAGNA  
TAGLIA TELLE  
QUESOS Y LICORES  
DE ITALIA

CAMBIO DE DIRECCION  
Y PERSONAL



COMPRO CHICA  
VIRGEN.  
PAGO MUY BIEN

# Sa bassa news



SORTIRA SEMPRE

QUE PUGUI, SI DEU VOL

KATETRATIKO DE  
LENGUA DA CLA-  
SES DE RREPASO  
EN PORTOCRISTO.  
SOLO SETIEMVRE

MANACOR, SABADO 29 DE AGOSTO DE 1987

PREU: NO EN TE

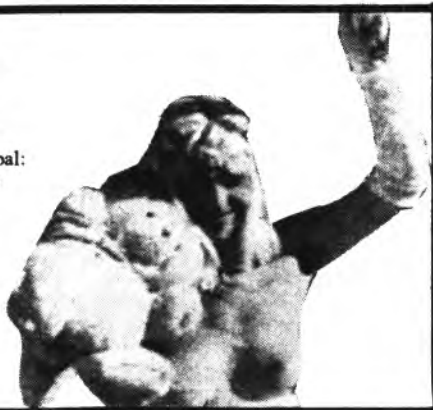
## Hasta aquí está la tía de los controladores aéreos de Barcelona



Erika Jonshon, de Birmingham (England) muestra a nuestros sufridos lectores hasta donde está de los señores controladores aéreos de Barcelona, que por unas reclamaciones monetarias no han tenido inconveniente en que miles de personas como ella hayan tenido que pasar la noche en los aeropuertos, esperando que los señores catalanes cobren lo que dicen que les prometieron un día lejano, para dar salida a los aviones.

La simpática Erika les enseña la «lengua» a los señores controladores de Barcelona y no entiende como los aviones no pueden volar del Reino Unido a Mallorca sin pasar por Barcelona y por los señores que si no cobran, no dejan volar.

«Cicciolina»  
lo confiesa:  
«Si me invitan  
vendré a actuar  
en el Teatro Municipal:  
así seguro que se  
llena»



## Consultorio del Dr. Kokoff

Muy señor mío y apreciado doctor: Me veo en la necesidad de ocupar su atención en un caso que me ocurre con frecuencia, que paso a explicarle sin entrar en detalles morbosos. Verá usted: cada mañana, cuando doy mi habitual paseo por Sa Bassa, de mi casa a S'Agrícola, he de toparme sin remedio con cuatro directores de banco, precisamente los cuatro con cuyas empresas no estoy en condiciones óptimas.

¿Podría decirme usted, querido y apreciado doctor Kokoff, si este encuentro puede considerarse casual o, por el contrario, los cuatro directores de banco habrían podido ponerse de acuerdo para amargarme la mañana?

**RESPUESTA DEL DR. KOKOFF.**— Señor, su caso es grave pero tiene solución: Vaya Vd. a hablar con un quinto director en cuyo banco no haya entrado Ud. jamás y explíquele el caso, no olvidando abrir una cuentecita en este banco. Una cuentecita de algunos milloncitos, usted ya sabe, cosa de poca monta...

## Nina Hagen no se divorcia esta noche

**IBIZA (Urgente).**— Fuentes generalmente mal informadas han desmentido tímidamente el rumor de que Nina Hagen iba a divorciarse esta noche en Mallorca, durante el intermedio de una de sus actuaciones.

Como se recordará la cantante alemana «se casó» hace dos semanas en un yate anclado en aguas ibicencas. El afortunado es un chico del país, 18 años, que atiende por Iroqui y va de

punk por la vida esa. Al parecer la Nina le gana por carterce años.

Una revista cardíaca describe así el evento:

«Sentada en una mesa con su hija de seis años, Iroquoi, algunos amigos germanos y seguidores de Nina, la cantante procedió a encender incienso y cantar algunas canciones de estilo tibetano: «Me estoy casando con un chico que incluso no sabe hablar»,

## Diario íntimo de una turista en Mallorca

VIERNES 3 AGOSTO

A las 4 de la tarde llegó a Mallorca. Ya que llevé muy poco dinero, en vez de coger un taxi, acepto la invitación de tres castizos muchachotes que se brindan a llevarme al hotel. Van vestidos sin mangas y pantalones muy estrechos. Lucen unas muy viriles patillas.

A medio camino paran el coche y en un descampado me poseen salvajemente. ¡Qué emoción, que placer! Repetimos hasta saciarnos.

Ya en el hotel uno de los camareros me hace proposiciones deshonestas pero no acepto; en cambio si accedo a que suba a mi habitación un forzudo «pinche de cocina». Me lo paso muy bien con él; pesa más de 120 kilos y quedo agotada. Duermo como un tronco.

SABADO 5 AGOSTO

Cuando abro los ojos a mi lado encuentro un corpulento negro que me confiesa ser amigo del «pinche de cocina». Sin darme tiempo de reaccionar, Georges Washington, —(así se llama)—, me ama con frenesí. ¡Que locura, que gozo! 25 centímetros no se pueden desperdiciar así como así....

¡Por fin! A las 11 de la noche salgo del hotel y voy a una discoteca, creo recordar que bebo un poco y supongo que algún guapo «latin lover» se ofrece a acompañarme. Pero en realidad lo que recuerdo con más perfección es que en mi habitación nos reímos muchísimo. Me lo pase pipa.

DOMINGO 6 AGOSTO

La resaca es tremenda y no se con que me lastimo una uña. El médico, un maduro caballero español, me examina a fondo, me hace desnudar por si tenía otras lesiones y tras un profundo y laborioso tanteo no me encuentra nada. Me da una tirita para la uña y nada más. ¡No hay médicos como los médicos españoles!

A las 5 estoy en el Aeropuerto. Ya en el avión uno de los pilotos me enseña, muy amablemente, la cabina, luego, a cambio le dejo que me ame apasionadamente en los reservados. No se porque pero pensé en la película



«Emmanuelle».

P.D.- Mallorca me ha gustado mucho. Es una isla preciosa y sus habitantes —(sobretudo los hombres)—, son muy simpáticos y fogosos. Mañana mismo iré a mi agencia de viajes a reservar mis vacaciones del próximo año. Y con un poquito de suerte cogeré todo un mes.

Me encanta Mallorca y los mallorquines.

Saludos

fueron las palabras de la Hagen sobre el joven de dieciocho años.

Nina lucía un particular tocado en una de las ceremonias; de su cabeza pendía una especie de «planetario» que consistía en una espiral de alambre inclinada hacia adelante y en cuyo extremo final colgaba como una bola de Navidad que representaba a la Luna. Por traje de novia llevaba un original vestido en forma de mariposa.

La «ceremonia» en sí consistió en una serie de palabras que Nina pronunció a la luz de una vela frente a una amiga suya que ofició a modo de sacerdotisa y en



presencia de su hija, habida de su anterior matrimonio, que era quien realmente iba vestida con un traje de novia tradicional.



# Optica Cala Millor



*Silhouette*  
MODELLBRILLEN

ABIERTO TODO EL AÑO

Avda. SA COMA, 22 - CALA MILLOR

TELF. 586241.

SAN LORENZO - Mallorca

JOYERIA  
**18K.**

PLAÇA D'ES COS  
(FRENTE AUTOCARES MANACOR)  
MANACOR